

# **Lexikon**

## **Ordlista över vanliga ord och uttryck i begravningsbranschen**

*Engelska - Svenska - Tyska - Spanska - Franska*  
*Svenska - Engelska - Tyska - Spanska - Franska*



**Sveriges Begravningsbyråers Förbund**

accumulerad värdeminskning	accumulated depreciation (n.)	Mehrfachabschreibungen (nfpl.)	amortización (nf.) acumulada (adj.)	cumul (nm.) des amortissements (nmpl.)
adressregister	mailing list (n.)	Mailingliste (nf.), Kundenkartei (nf.)	fichero (nm.)	fichier (nm.)
affär	store (n.), shop (n.)	Geschäft (nn.)	tienda (nf.)	magasin (nm.)
aktiekapital	stock (n.)	Aktie (nf.)	acción (nf.)	action (nf.)
aktieportfölj	portfolio (n.)	Portefeuille (nn.), Geschäftsbereich (nm.)	cartera (nf.)	portefeuille (nm.)
aktuellt försäljningspris	current selling price (n.)	Marktwert (nm.)	valor (nm.) del mercado (nm.)	valeur (nf.) de marché (nm.)
algor mortis – avkylning av kroppen som inträder efter döden och som resulterar i att den döda kroppen antar omgivningens temperatur, varvid den ofta fuktiga likhuden känns kall	algor mortis (n.) ( <b>cooling of the body immediately after death to room temperature and temporary stiffening of the muscles</b> )	Algor mortis (nn.) ( <b>Kühlung des Leichnams bei Zimmertemperatur sofort nach dem Eintreten des Todes und vorübergehend eintretende Muskelstarre</b> )	algor mortis (nm.)	algor mortis (nm.) ( <b>refrigération du corps immédiatement après le décès à température ambiante et raffermissement temporaire des muscles</b> )
altare	altar (n.)	Altar (nm.)	altar (nm.)	autel (nm.)
ambulans	ambulance (n.)	Notarzt (nm.) (Fahrzeug), Krankenwagen (nm.), Ambulanz (nf.)	ambulancia (nf.)	ambulance (nf.)
ambulansförare	ambulance driver (n.), ambulance business (n.)	Notarzt (nm.) (Person)	ambulanciero (nm.)	ambulancier (nm.)
andel	share (n.), quota (n.)	Anteil (nm.), Quote (nf.)	cuota (nf.), parte (nf.) proporcional (adj.)	quote part (nf.)
anglikansk gudstjänst	Anglican service (n.)	anglikanisches (adj.) Ritual (nn.)	rito (nm.) anglicano (adj.)	rite (nm.) Anglican (adj.)
anhöriga	next of kin (n.)	nächster (adj.) Verwandter (nm.)	pariente (nm.) el más cercano (adj.)	parent (nm.) le plus proche (adj.)
annonsbudget	advertising budget (n.)	Budget (nm.) für Werbeausgaben (nfpl.)	presupuesto (nm.) de publicidad (nf.)	budget (nm.) de publicité (nf.)
annonsbudskap	advertising message (n.)	Werbung (nf.) (allgemein), Werbeanzeige (nf.) (schriftlich), Werbeslogan (nm.) (mündlich)	mensaje (nm.) publicitario (adj.)	message (nm.) publicitaire (adj.)
annonsera	advertise (v.)	werben (v.)	hacer de la publicidad (v.)	faire (v.) de la publicité (nf.)
annonsering	advertising (n.)	Werbung (nf.)	publicidad (nf.)	publicité (nf.), pub (nf.)
annonskostnader	advertising rate (n.)	Werbekosten (nfpl.)	tarifa (nf.) publicitaria (adj.)	tarif (nm.) publicitaire (adj.)
annonsutrymme	advertising space (n.)	Werbefläche (nf.) (Plakate, Anzeigen etc.), Werbezeit (nf.) (Radio, Fernsehen etc.)	espacio (nm.) publicitario (adj.)	espace (nm.) publicitaire (adj.)

Översatt till svenska av Begravningservice K. Lindgren, Skara

annonsutrymme, (köpa)	media buying (n.), space buying (n.)	Kauf (nm.) von Werbeflächen (nfpl.) bzw. Sendezeit (nf.)	compra (nf.) de espacio (nm.)	achat (nm.) d'espace (nm.)
anskaffning, (årlig)	annual provision (n.)	Zuführung (nf.) an die Rückstellungskonten (nnpl.)	dotación provisión (nf.)	dotation (nf.) aux provisions (nfpl.)
anständighet	decency (n.), modesty (n.)	Schlichtheit (nf.), Bescheidenheit (nf.)	pudor (nm.)	pudeur (nf.)
arbetsbeskrivning	job description (n.)	Stellenbeschreibung (nf.)	perfil (nm.) de puesto (nm.)	profil (nm.) du poste (nm.)
arrende, hyreskontrakt	lease (n.)	Leasingvertrag (nm.)	arrendamiento (nm.)	bail (nm.)
arvinge, bröstarvinge	heir (n.)	Erbe (nm.), Erbin (nf.)	heredero (nm.)	héritier (nm.)
arvinge, förmånstagare,	beneficiary (n.)	Berechtigte (nf.), -r (nm.), Empfänger (nm.), -in (nf.)	beneficiario (nm.)	bénéficiaire (nm.)
aska	ashes (n.), cremated remains (n.), cremains (n.)	Asche (nf.)	cenizas (nfpl.)	cendres (nfpl.)
aspirera (process där man avlägsnar vätskor och gaser från maghålan)	aspirate (v.) ( <b>process of withdrawing fluids and gases from the abdominal cavity</b> )	absaugen (v.)	aspirar (v.)	aspirer (v.)
avfasad	beveled (adj.)	schräg (adj.), abgeschrägt (adj.)	biselado (adj.)	biseauté, -e (adj.)
avgifter och arvoden, (diverse)	sundry fees (n.)	diverse (adj.) Gebühren (nfpl.) und Honorare (nnpl.)	gastos (nmpl.) varios (adj.)	honoraires (nmpl.) divers (adj.)
avgiftsfritt telefonnummer, (motsvarar 020- )	toll-free number (n.)	gebührenfreie (adj.) Telefonnummer (nf.)	llamada (nf.) gratuita (adj.)	numéro (nm.) vert (adj.) (de téléphone)
avkastning	revenues (n.), turnover (n.)	Umsatz (nm.)	volumen (nm.) de negocio (nm.)	chiffre (nm.) d'affaires (nfpl.)
avliden	deceased (n. and adj.), a loved one (n.)	Verstorbene (nf. und adj.), -r (nm. und adj.)	difunto (nm. y adj.), -a (nf. y adj.), fallecido (nm. y adj.), -a (nf. y adj.)	défunt (nm. et adj.), défunte (nf. et adj.)
avslutande behandling, översta skiktet (av en kista)	finishing (n.) (for a coffin)	Endbearbeitung (nf.), Finish (nn.)	acabado (nm.)	finition (nf.) (d'un cercueil)
avståndstagande	depreciation (n.)	Wertverlust (nm.), Wertminderung (nf.), Abschreibung (nf.)	amortización (nf.)	amortissement (nm.) (matériel)

# B

balansräkning	balance sheet (n.)	Bilanz (nf.)	balance (nm.)	bilan (nm.)
baldakin	canopy (n.)	Markise (nf.), Vordach (nn.)	persiana (nf.), baldaquín (nm.)	store (nm.), baldaquin (nm.)
balsamera	embalm (v.)	einbalsamieren (v.)	embalsamar (v.)	embaumer (v.)
balsamerare	embalmer (n.)	Einbalsamierer (nm.), -in (nf.)	embalsamador (nm.)	embaumeur (nm.), thanatopracticien (nm.)
balsamering	embalming (n.)	Einbalsamieren (nn.), Einbalsamierung (nf.)	embalsamiento (nm.)	soins (nmpl.) de conservation (nf.), embaumement (nm.), thanatopraxie (nf.)
balsameringsvätska	embalming fluid (n.) ( <b>liquid chemicals used in preserving a dead body</b> )	Einbalsamierungsflüssigkeit (nf.) (meist Formaldehyd)	fluido (nm.) de embalsamiento (nm.)	liquide (nm.) de conservation (nf.)
barnkista	youth model (n.), infant model (n.)	Kindersarg (nm.)	modelo (nm.) medida (nf.) pequeña (adj.), modelo párvulo (nm.)	modèle (nm.) petites (adj.) tailles (nf.), modèle enfants (nm.)
begrava	bury (v.), inter (v.)	beisetzen (v.), beerdigen (v.)	enterrar (v.), inhumar (v.)	inhumer (v.)
begravning	burial (n.), funeral (n.), interment (n.)	Bestattung (nf.), Begräbnis (nm.), Beerdigung (nf.), Beisetzung (nf.)	inhumación (nf.), sepelio (nm.), entierro (nm.)	inhumation (nf.), obsèques (nfpl.) enterrement (nm.)
begravningsartiklar, begravningsföremål	funeral article (n.), funeral product (n.)	Bestattungsartikel (nm.)	artículo (nm.) funerario (adj.)	article (nm.) funéraire (adj.)
begravningsarrangemang	funeral arrangements (n.)	<i>Besprechung (nf.) aller Einzelheiten (nfpl.) bzgl. der Bestattung (nf.) (organisatorische und finanzielle Fragen etc.)</i>	<b>organización material y económica del sepelio</b>	<i>mise au point des obsèques dans tous les détails (organisation, questions financières etc.)</i>
begravningsbil, likbil	hearse (n.), casket coach (n.), funeral coach (n.), service car (n.)	Leichenwagen (nm.)	coche (nm.) fúnebre (adj.)	corbillard (nm.)
begravningsbyrå	death care provider (n.), funeral service provider (n.), funeral home (n.), funeral complex (n.)	Bestattungsunternehmen (nn.), Bestattungsinstitut (nn.)	organismo (nm.) de pompas (nfpl.) fúnebres (adj.), complejo (nm.) funerario (adj.)	organisme (nm.) de pompes (nfpl.) funèbres (adj.), centre (nm.) funéraire (adj.)
begravningsentreprenör –rådgivare	funeral arranger (n.), funeral counselor (n.), funeral director (n.), mortician (n.), funeral undertaker (n.).	Berater (nm.) ( <b>im Bestattungsinstitut, kümmert sich zusammen mit den Angehörigen um alle Einzelheiten</b> ), Bestattungsunternehmer (nm.)	ajustador (nm.), empresario (nm.) de pompas (nfpl.) fúnebres (adj.)	régleur (nm.), conseiller (nm.) funéraire (adj.), entrepreneur (nm.) de pompes (nfpl.) funèbres (adj.)
begravningsfölje, kortege	cortege (n.)	Trauerzug (nm.)	comitiva (nf.) fúnebre (adj.)	cortège (nm.) funéraire (adj.)

Översatt till svenska av Begravningservice K. Lindgren, Skara

begravningsförsäkring, eg. försäkring för begränsad del av livet	term (life) insurance (n.)	kurzfristige (adj.) Todesfallversicherung (nf.)	seguro (nm.) de vida (nf.)	assurance (-vie) (nf.) terme (nm.) fixe (adj.)
begravningsgudstjänst	funeral service (n.)	Trauerfeier (nf.) (Zeremonie), Bestattungsdienstleistung (nf.)	servicio (nm.) religioso funeral (adj.)	office (nm.) funèbre (adj.) (cérémonie), service (nm.) de pompes (nfpl.) funèbres (adj.) (prestation de service)
begravningskläder	burial garments (n.) ( <b>wearing apparel made especially for the dead</b> )	Totenhemd (nn.), Totenkleidung (nf.), Totenkleid (nn.)	mortaja (nf.)	linceul (nm.)
begravningsplats	burial place (n.)	Grabstätte (nf.), Ruhestätte (nf.)	sepultura (nf.)	sépulture (nf.)
begravningsprocession	funeral procession (n.), cortège (n.)	Trauerzug (nm.)	cortejo (nm.)	convoi (nm.) funéraire (adj.), cortège (nm.)
begravningsritual	funeral ritual (n.)	Trauerritual (nn.)	rito (nm.) fúnebre (adj.)	rite (nm.) funéraire (adj.)
begränsat delägarskap	limited partner (n.)	stiller (adj.) Gesellschafter (nm.)	socio (nm.) comanditario (adj.)	associé (nm.) commanditaire (adj.)
behållare gjord av hård metall eller trä i vilken urnan/kistan placeras som en extra försiktighetsåtgärd för att skydda kvarlevorna från kemiska grundämnen.	grave liner (n.) ( <b>receptacle made of concrete, metal or wood into which the casket is placed as an extra precaution in protecting the remains from the elements</b> )	<b>in das Grab eingelassener Behälter aus Zement, Metall oder Holz, der den Sarg vor dem Eindringen von Wasser, Erde und Luft schützen soll</b>	caja de metal o de cemento para proteger el ataúd del aire, de la tierra y del agua	<b>protection supplémentaire (en beton, metal ou bois) entre la terre et le cercueil</b>
belopp för att överta ett företag	take-over bid (n.)	öffentliches (adj.) Aktienkaufangebot (nn.)	oferta (nf.) pública (adj.) de venta (nf.)	Offre (nf.) Publique (adj.) d'Achat (nm.) (OPA)
benkvarn	cremulator (n.)	Zerkleinerer (nm.)	molinillo (nm.) desmenuzador (adj.)	broyeur (nm.)
berätta i detalj	retail (n.)	Einzelhandel (nm.)	venta al por menor (nf.)	vente (nf.) au détail (nm.)
bevittna testamente	probate (n.)	gerichtliche (adj.) Testamentsbestätigung (nf.), beglaubigte (adj.) Testamentsabschrift (nf.)	homologación (nf.) de testamento (nm.)	homologation (nf.) d'un testament (nm.)
bidrag, tillägg	contribution (n.)	Beitrag (nm.)	contribución (nf.)	apport (nm.)
bil som leder begravningsprocession	leadcar (n)	Leitwagen (nm.)	coche (nm.) de duelo (nm.)	véhicule (nm.) en tête du cortège (nm.)
bildmaterial	artwork (n)	Illustration (nf.), Bildmaterial (n)	documento (nm.), de ejecución (nf)	document (nm.), d'exécution (nf.)
bindande överenskommelse, borgen	bond issue (n.)	Ausgabe (nf.) von Schuldverschreibungen (nfpl.)	emisión (nf.) de obligaciones (nfpl.)	émission (nf.) d'obligations (nfpl.)
biskop	bishop (n.)	Bischof (nm.)	obispo (nm.)	évêque (nm.)

Översatt till svenska av Begravningservice K. Lindgren, Skara

biträdande	assistant (n.)	Assistent (nm.), -in (nf.), Stellvertreter (nm.), -in (nf.)	adjunto (nm.), -a (nf.)	adjoit (nm.), adjoite (nf.)
blad-, lövverk	foliage (n.)	Laub (nm.), Laubverzierung (nf.)	follaje (nm.)	feuillage (nm.)
bladguld	gold leaf (n.)	Blattgold (nm.)	pan (nm.) de oro (nm.)	feuille (nf.) d'or (nm.)
blomsterhyllning	floral tribute (n.)	Blumen (nfpl.)	flores (nfpl.)	fleurs (nfpl.)
blomsterkrans	wreath (n.)	Kranz (nm.)	corona (nf.)	couronne (nf.)
blomsterställning	flower racks (n.), ( <b>flower stands (wooden or metal stands and racks of varying heights used for banking flowers around the casket)</b> )	Blumenständer (nm.)	<b>dispositivode soporte para flores y coronas</b>	supports (nmpl.) pour fleurs (nfpl.)
blomstervagn	flower car (n.) ( <b>vehicle used ore the transportation of flower pieces from the funeral home to the church and/or cemetery</b> )	Blumenwagen (nm.)	coche (nm.) floral (adj.)	<i>véhicule transportant des fleurs de la maison funéraire à l'église et/ou au cimetière</i>
bläckstråleutskrift	ink jet printing (n.)	Tintenstrahldruck (nm.)	impresión (nf.) chorro (nm.) de tinta (nf.)	impression (nf.) jet (nm.) d'encre (nf.)
borgen, bindande överenskommelse	bond issue (n.)	Ausgabe (nf.) von Schuldverschreibungen (nfpl.)	emisión (nf.) de obligaciones (nfpl.)	émission (nf.) d'obligations (nfpl.)
bortgång, död, dödsfall	death (n.)	Tod (nm.), Ableben (nm.)	muerte (nf.), defunción (nf.), fallecimiento (nm.)	mort (nf.), décès (nm.)
bruttoinkomst.	earnings before interest and taxes (EBIT) (n.)	EBIT (nm.) ( <b>Gewinn vor Steuern und Zinsen</b> )	beneficio (nm.) antes impuesto (nm.) y gastos (nmpl.)	bénéfice (nm.) avant impôts (nmpl.) et charges (nf.)
bruttoinkomst	earnings before taxes (EBT) (n.)	Vorsteuergewinn (nm.)	beneficio (nm.) antes impuesto (nm.)	bénéfice (nm.) avant impôts (nmpl.)
bruttoinkomst	gross margin (n.), gross profit (n.)	Bruttogewinn (nm.)	margen (nm.) de beneficios (nmpl.)	marge (nf.) brute (adj.), bénéfice (nm.) brut (adj.)
bröstarvinge	heir (n.)	Erbe (nm.), Erbin (nf.)	heredero (nm.)	héritier (nm.)
buddistpräst	Bonze (n.) ( <b>Chinese or Japanese Buddhist priest or monk</b> )	Bonze (nm.) ( <b>buddhistischer Priester oder Mönch</b> )	Bonzo (nm.) ( <b>religioso budista</b> )	Bonze (nm.) ( <b>religieux bouddhiste</b> )
budgetår	fiscal year (n.)	Geschäftsjahr (nm.)	ejercicio (nm.) anual (adj.)	exercice (nm.) annuel (adj.)
byrå för civilregister	registry office (n.)	Standesamt (nm.)	oficina (nf.) de registro (nm.) civil (adj.)	bureau (nm.) d'Etat (nm.) Civil (adj.)
byråinspektör	Chief Executive Officer (CEO) & President of the Board	≅ Vorstandsvorsitzende (nf.), -r (nm.) (AG)	Presidente Director General	Président Directeur Général (P.D.G.)
bår	bier, cot(n.)	Tragbahre (nf.), Bahre (nf.)	camilla (nf.)	civière (nf.), litière (nf.), brancard (nm.)

Översatt till svenska av Begravningservice K. Lindgren, Skara

bårhus	funeral home (n.), mortuary (n.)	Bestattungsinstitut (nn.) ( <i>Familienempfang (nm.)</i> , <i>Verkaufsraum (nm.)</i> und <i>Aufbahrungsraum (nm.)</i> )	tanatorio (nm.)	<i>maison (nf.) funéraire (adj.) et</i> <i>réception (nf.) famille (nf.) et</i> <i>bureau (nm.) de vente (nf.)</i>
bårhus	morgue (n.)	Gerichtsmedizin (nf.), Leichenschauhaus (nn.)	depósito (nm.)	morgue (nf.)
bårhuschef	funeral home director (n.)	Leiter (nm.) eines Bestattungsunternehmens (nn.)	ajustador (nm.)	assistant (nm.) funéraire (adj.)
bårhusföreståndare	funeral home manager (n.)	≅ Geschäftsstellenleiter (nm.)	gerente (nm.)	directeur (nm.) d'agence (nm.)
bårtäcke, bår	pall (n.)	Sargdecke (nf.)	pañó (nm.) mortuorio (adj.)	drap (nm.) du cercueil (nm.)
bårare	digging fees (n.)	Grabaushebungsgebühren (nfpl.)	derechos (nmpl.) de apertura (nf.) (fosa)	frais (nmpl.) de creusement (nm.)
bårare vid jordbegravning	pallbearer (n.), casket bearer (n.)	Träger (nm.)	porteador (nm.)	porteur (nm.)
Börs, fondpapper	stockholder (n.), shareholder (n.)	Aktionär (nm.), -in (nf.)	accionista (nm.)	actionnaire (nm.)

## C

celebrant, den som gör iordning och genomför nattvarden	master of ceremonies (n.)	Zeremonienmeister (nm.)	maestro (nm.) de ceremonia (nf.)	maître (nm.) de cérémonies (nfpl.)
central inköpsavdelning	central purchasing department (n.)	Einkauf (nm.) (Abteilung in einem Unternehmen)	central (nf.) de compras (nfpl.)	centrale (nf.) d'achat (nm.)
ceremoni	ceremony (n.)	Zeremonie (nf.), Trauerfeier (nf.)	ceremonia (nf.)	cérémonie (nf.)
certifikat	license (n.)	Genehmigung (nf.) (allg.), Gewerbeerlaubnis (nf.), Lizenz (nf.)	licencia (nf.)	licence (nf.)
chef, (direktör)	director (n.)	Verwalter (nm.) (allg.), ≙ Vorstandsmitglied (nn.) (je nach Rechtsform)	administrador (nm.)	administrateur (nm.)
citat	quotation (n.)	Kostenvoranschlag (nm.), Angebot (nm.), Notierung (nf.) (an der Börse)	presupuesto (nm.), oferta (nf.) comercial (adj.), cotización (nf.) (bolsa)	devis (nm.), proposition (nf.) commerciale (adj.), cote (nf.) (en bourse)
columbarium	columbarium (n.)	Kolumbarium (nm.), Urnenhalle (nf.)	columbarium (nm.)	columbarium (nm.)
copywriter, reklamtextförfattare	copywriter (n.)	Autor (nm.), Copywriter (nm.)	conceptor-redactor (nm.)	concepteur-rédacteur (nm.)



# D

dagordning	agenda (n.) (for a meeting)	Tagesordnung (nf.)	orden (nm.) del día (nm.)	ordre (nm.) du jour (nm.)
databas	data base (n.)	Datenbank (nf.)	base (nf.) de datos (nmpl.)	base (nf.) de données (nfpl.)
dator	computer (n.)	Computer (nm.)	ordenador (nm.)	ordinateur (nm.)
datorer (nätverk)	computers (n.) (the field)	Informatik (nf.)	informática (nf.) (el campo)	informatique (nm.) (le domaine)
dekorativ gravplåt	ornamental grave cover (n.)	Grabplatte (nf.)	lápida (nf.) sepulcral (adj.)	pierre (nf.) tombale (adj.)
delägare, kompanjon	partner (n.) (in business)	Geschäftspartner (nm.), Gesellschafter (nm.)	asociado (nm.)	associé (nm.)
departement	board of directors (n.)	≅ Vorstand (nm.), Aufsichtsrat (nm.) (nm.) (je nach Rechtsform)	consejo (nm.) de administración (nf.)	conseil (nm.) d'administration (nf.)
detaljhandel, berätta i detalj	retail (n.)	Einzelhandel (nm.)	venta al por menor (nf.)	vente (nf.) au détail (nm.)
diakon	deacon (n.)	Diakon (nm.)	diácono (nm.)	diacre (nm.)
direktör, chef	director (n.)	Verwalter (nm.) (allg.), ≅ Vorstandsmitglied (nm.) (je nach Rechtsform)	administrador (nm.)	administrateur (nm.)
direktreklam, fulfillment pack (eng.)	fulfillment pack (n.)	Fulfillment pack (nm.) ( <b>Werbedrucksache, Antwort- Mailing mit Infomaterial</b> )	mailing (nm.) de información (nf.)	mailing (nm.) d'information (nf.)
diverse avgifter och arvoden	sundry fees (n.)	diverse (adj.) Gebühren (nfpl.) und Honorare (nmpl.)	gastos (nmpl.) varios (adj.)	honoraires (nmpl.) divers (adj.)
docent, uppläsare	reader (n.)	Leser (nm.) – in (nf.)	lector (nm.)	lecteur (nm.)
domstol	court (of law) (n.)	Gericht (nm.)	tribunal (nm.)	tribunal (nm.)
dotterföretag (kontrolleras med mer än 51 % aktiemajoritet)	subsidiary (n.), affiliated company (n.) ( <b>controlled with more than 51% of the voting rights</b> )	Tochtergesellschaft (nf.) ( <b>nicht: Filiale!!!</b> )	filial (nf.)	filiale (nf.)
draperi arrangerat som en bakgrund till en urna	background drapes (n.) ( <b>decorative drapes (usually made of velour) arranged on a frame and placed behind the casket as a background</b> )	Paravent (nm. oder nn.) ( <b>meist aus Samt, der als Hintergrunddekoration hinter dem Sarg aufgestellt wird</b> )	decoración (nf.) del fondo (nm.)	draps (nmpl.) de fond (nm.) ( <b>draps décoratifs (en velours) montés sur un support et placés derrière le cercueil</b> )
driftschef	Chief Operating Officer (COO)	≅ Geschäftsführer (nm.), -in (nf.)	Director General	Directeur Général (DG)
driftskostnader	operating expense (n.)	Betriebskosten (nfpl.)	gasto (nm.) de explotación (nf.)	charge (nf.) d'exploitation (nf.)
driftsresultat	operating income (n.)	Betriebsergebnis (nm.)	resultado (nm.) de explotación (nf.)	résultat (nm.) d'exploitation (nf.)

Översatt till svenska av Begravningservice K. Lindgren, Skara

dö, gå bort	Gone away	unbekannt verzogen	desconocido en el lugar	N'habite Pas à l'adresse Indiquée (NPAI)
död, bortgång, dödsfall	death (n.)	Tod (nm.), Ableben (nm.)	muerte (nf.), defunción (nf.), fallecimiento (nm.)	mort (nf.), décès (nm.)
dödfött barn	still birth (n.)	Totgeburt (nf.)	palvulo (nm.)	enfant (nm.) mort-né (adj.)
dödgravare	grave digger (n.)	Totengräber (nm.)	sepulturero (nm.)	fossoyeur (nm.)
dödsannons	death announcement (n.)	Todesanzeige (nf.), Sterbeanzeige (nf.)	recordatorio (nm.)	faire-part (nm.)
dödsattest	death certificate (n.)	Totenbescheinigung (nf.) (vom Arzt ausgestellt), Sterbeurkunde (nf.) (vom Standesamt ausgestellt)	certificado (nm.) de defunción (nf.)	certificat (nm.) de décès (nm.)
dödsfall	death (n.)	Tod (nm.), Ableben (nm.)	muerte (nf.), defunción (nf.), fallecimiento (nm.)	mort (nf.), décès (nm.)
dödsfall, smärtsam förlust,	bereavement (n.), mourning (n.)	Trauer (nf.)	duelo (nm.)	deuil (nm.)
dödsruna, nekrolog	obituary (n.), death notice (n.)	Todesanzeige (nf.)	esquela (nf.) de defunción (nf.)	faire-part (nm.) (dans la presse)

Översatt till svenska av Begravningservice K. Lindgren, Skara

# E

efterlevande, levande person	living ( <i>n. and adj.</i> ), living person ( <i>n.</i> )	Lebender ( <i>nm.</i> ), Lebende ( <i>nf.</i> ), Hinterbliebender ( <i>nm.</i> ), Hinterbliebende ( <i>nf.</i> ), lebendig ( <i>adj.</i> )	vivo ( <i>nm. y adj.</i> )	vivant ( <i>nm. et adj.</i> ), vivante ( <i>nf. et adj.</i> )
egendom	estate ( <i>n.</i> )	Erbe, ( <i>nm.</i> ), Nachlaß ( <i>nm.</i> )	sucesión ( <i>nf.</i> )	succession ( <i>nf.</i> )
ek	oak ( <i>n.</i> )	Eiche ( <i>nf.</i> )	roble ( <i>nm.</i> )	chêne ( <i>nm.</i> )
ek, ljus/mörk	light oak ( <i>n.</i> ), dark oak ( <i>n.</i> )	Eiche ( <i>nf.</i> ) hell ( <i>adj.</i> ), Eiche ( <i>nf.</i> ) dunkel ( <i>adj.</i> )	roble ( <i>nm.</i> ) claro ( <i>adj.</i> ), roble ( <i>nm.</i> ) oscuro ( <i>adj.</i> )	chêne ( <i>nm.</i> ) clair ( <i>adj.</i> ), chêne ( <i>nm.</i> ) foncé ( <i>adj.</i> )
ekonomisk ersättning	legal fees ( <i>n.</i> )	Anwaltskosten ( <i>nfpl.</i> ), Honorar ( <i>nn.</i> )	gastos ( <i>nmpl.</i> ) jurídicos ( <i>adj.</i> ), honorarios ( <i>nmpl.</i> )	frais ( <i>nmpl.</i> ) juridiques ( <i>adj.</i> ), honoraires ( <i>nmpl.</i> )
elpiano	keyboard ( <i>n.</i> ) ( <i>on a computer</i> )	Tastatur ( <i>nf.</i> )	teclado ( <i>nm.</i> )	clavier ( <i>nm.</i> )
emblem	emblem ( <i>n.</i> )	Emblem ( <i>nn.</i> )	emblema ( <i>nf. o nm.</i> )	emblème ( <i>nm.</i> )
epitafium	epitaph ( <i>n.</i> )	Grabinschrift ( <i>nf.</i> ), Epitaph ( <i>nn.</i> )	epitafio ( <i>nm.</i> )	épitaphe ( <i>nf.</i> )
etik	ethics ( <i>n.</i> )	Berufsethik ( <i>nf.</i> )	deontología ( <i>nf.</i> )	déontologie ( <i>nf.</i> )
extra bolagsstämma	extraordinary general meeting (EGM) ( <i>n.</i> )	außerordentliche ( <i>adj.</i> ) Generalversammlung ( <i>nf.</i> ), außerordentliche ( <i>adj.</i> ) Hauptversammlung ( <i>nf.</i> )	asamblea ( <i>nf.</i> ) general extraordinaria ( <i>adj.</i> )	assemblée ( <i>nf.</i> ) générale extraordinaire ( <i>adj.</i> )
extra förmån	fringe benefits ( <i>n.</i> )	Sozialleistungen ( <i>nfpl.</i> )	beneficios ( <i>nmpl.</i> ) sociales ( <i>adj.</i> )	avantages ( <i>nmpl.</i> ) sociaux ( <i>adj.</i> )

# F

fabrik	factory (n.), plant (n.)	Fabrik (nf.)	fábrica (nf.)	usine (nf.)
faktura, fakturera	invoice (v.)	berechnen (v.), in Rechnung stellen (v.)	facturar (v.)	facturer (v.)
familjegrav	family vault (n.), common grave (n.)	Familiengruft (nf.), gemeinsames (adj.) Grab (nn.), Familiengrab (nn.)	panteón (nm.), fosa (nf.) común (adj.)	caveau (nm.) de famille (nf.) fosse (nf.) commune (adj.)
fasta tillgångar (egendom)	tangible assets (n.)	Sachanlagen (nf.)	inmovilizado material (nm.)	immobilisations (nfpl.) corporelles (adj.)
fernissa	varnished (adj.)	lackiert (adj.)	barnizado, -a (adj.)	verni, -e (adj.)
filial	branch (n.)	Filiale (nf.), Zweigstelle (nf.), Zweigniederlassung (nf.)	sucursal (nf.)	succursale (nf.)
filter, filtrera	filter (n.)	Filter (nm.)	filtro (nm.)	épurateur (nm.)
firnamärke, logotyp	logo (n.)	Logo (nm.)	logo tipo (nm.)	logo (nm.)
firmanamn	name of the firm (n.)	Firmenname (nm.), Firma (nf.)	razón (nf.) social (adj.)	raison (nf.) sociale (adj.)
fjärdedel, kvarter	quarter (n.)	Quartal (nn.)	trimestre (nm.)	trimestre (nm.)
flygblad	flyer (n.)	Flyer (nm.) ( <b>Briefkastenwerbung</b> )	impreso (nm.) sin dirección (nf.)	Imprimé Sans Adresse (ISA) (nm.)
folkhälsa	public health (n.)	öffentliches (adj.) Gesundheitswesen (nn.)	salubridad (nf.) pública (adj.), sanidad (nf.) pública (adj.)	salubrité (nf.) publique (adj.), santé (nf.) publique (adj.)
framföra sitt tack	thank you note (n.)	Danksagung (nf.), Danksagungskarte (nf.)	recordatorio (nm.)	(carte (nf.) de) remerciements (nmpl.)
framstående	best (in a range) (adj.)	hochwertig (adj.), hervorragend (adj.)	gama alta (adj.)	haut de gamme (adj.)
framtidsutsikter	prospect (n.)	Aussicht (nf.)	prospecto (nm.), folleto (nm.)	prospect (nm.)
fridlysning över graven,	last rites (n.)	Sterbesakramente (nmpl.)	últimos (adj.) sacramentos (nmpl.)	derniers (adj.) sacrements (nm.)
frikyrklig begravningsakt	free church service (n.)	Ritual (nn.) der freien Kirche (nf.)	procedimiento (nm.) de la iglesia (nf.) libre (adj.)	rite (nm.) des églises (nfpl.) non conformistes (adj.)
frisvar, portofritt svarskuvert	postage-paid reply envelope (n.)	vorfrankierter (adj.) Rückumschlag (nm.)	sin franqueo (nm.)	enveloppe T (nf.)
fräscha blommor	fresh flowers (n.)	frische (adj.) Blumen (nfpl.), natürliche (adj.) Blumen (nfpl.)	flores (nfpl.) naturales (adj.)	fleurs (nf.) naturelles (adj.)
frånfälle utan efterlämnat testamente	intestacy ab intestat (n.)	ohne Testament (nn.)	sin testamento (nm.)	sans testament (nm.)

Översatt till svenska av Begravningservice K. Lindgren, Skara

fulfillment pack (eng.) direktreklam	fulfillment pack (n.)	Fulfillment pack (nm.) ( <i>Werbedrucksache, Antwort-Mailing mit Infomaterial</i> )	mailing (nm.) de información (nf.)	mailing (nm.) d'information (nf.)
furu	pine (n.), pinewood (n.)	Kiefer (nf.), Kiefernholz (nn.)	pino (nm.)	pin (nm.)
fylla urnan med aska	inurnment (n.)	Einurnen (nn.)	<b>rellenar la urna de cenizas</b>	mise (nf.) en urne (nf.)
fyrfärgstryck	four-color printing process (n.)	Vierfarbendruck (nm.)	cuatricromía (nf.)	quadrichromie (nf.)
färg	color (n.)	Farbe (nf.)	colorido (nm.)	couleur (nf.)
färgton (medel skala)	better (in a range) (adj.)	gut (adj.)	gama media (adj.)	milieu de gamme (adj.)
följa upp, fullfölja	follow up (n.)	Wiederbeleben (nn.) (einen Kontakt etc.), Nachfaßbrief (nm.)	insistencia (nf.)	relance (nf.)
följebil	following car (n.)	Begleitfahrzeug (nn.)	coche (nm.) de acompañamiento (nm.)	voiture (nf.) de suite (nf.)
fördela propotionellt	apportion (v.), prorata (v.)	anteilmäßig (adv.) verteilen (v.)	repartir (v.), proratear (v.)	répartir (v.), distribuer (v.) au prorata (adv.), ventiler (v.)
företagets vinst efter avskrivningar och investeringar	operating cash flow (n.)	Cash-flow (nm.)	cash flow (nm.) operativo (adj.)	cash flow (nm.) d'exploitation (nf.)
företagsidé	aim of a company (n.)	Geschäftsgegenstand (nm.)	objeto (nm.) social (adj.)	objet (nm.) social (adj.)
företagsledning	management (n.)	Geschäftsleitung (nf.)	dirección (nf.)	direction (nf.)
företagsmål	aim of a company (n.)	Geschäftsgegenstand (nm.)	objeto (nm.) social (adj.)	objet (nm.) social (adj.)
förlust	loss (n.)	Verlust (nm.), Trauerfall (nm.)	pérdida (nf.), defunción (nf.), fallecimiento (nm.)	perte (nf.), décès (nm.)
förmånstagare	beneficiary (n.)	Berechtigte (nf.), -r (nm.), Empfänger (nm.), -in (nf.)	beneficiario (nm.)	bénéficiaire (nm.)
förpliktelse	bond (n.), debenture (n.)	Anleihe (nf.), Schuldverschreibung (nf.), Verbindlichkeiten (nfpl.)	obligación (nf.)	obligation (nf.)
förruttelse	putrefaction (n.)	Verwesung (nf.)	putrefacción (nf.)	putréfaction (nf.)
försegla	sealer (n.)	hermetisch (adv.) abgeschlossener (adj.) Sarg (nm.), versiegelter (adj.) Sarg (nm.), Transportsarg (nm.)	sellador (nm.)	cercueil (nm.) fermé (adj.) hermétiquement (adv.) (agréé pour les transports)
försäkring	insurance (n.)	Versicherung (nf.)	seguro (nm.)	assurance (nf.)
försäkringsagent	insurance broker (n.)	Versicherungsmakler (nm.)	agente (nm.) de seguros (nmpl.)	courtier (nm.) d'assurance (nf.)
försäkringsbrev	insurance policy (n.)	Versicherungspolice (nf.)	póliza (nf.) de seguro (nm.)	police (nf.) d'assurance (nf.)
försäkringspremie	premium (n.)	Prämie (nf.)	prima (nf.)	prime (nf.)
försäkringspremie (ta ut en)	take out an insurance policy (v.)	eine Versicherung (nf.) abschließen (v.)	contratar (v.) un seguro (nm.)	contracter (v.) une assurance (nf.)
försäkringsprodukt	insurance product (n.)	Versicherungsprodukt (nm.)	producto (nm.) de seguro (nm.)	produit (nm.) d'assurance (nf.)

Översatt till svenska av Begravningservice K. Lindgren, Skara

försäljare	sales person (n.) ( <i>in a shop</i> )	Verkäufer (nm.), -in (nf.)	vendedor (nm.), -a (nf.)	vendeur (nm.), vendeuse (nf.)
försäljning av kors till gravvårdar	cross selling (n.)	Cross selling (nm.), Verbundverkauf (nm.), Verbundwerbung (nf.)	venta (nf.) cruzada (adj.)	ventes (nfpl.) croisées (adj.)
försäljningschef	sales manager (n.)	Verkaufsleiter (nm.), -in (nf.)	director (nm.) comercial (adj.)	directeur (nm.) commercial (adj.)
försäljningspris, ( <i>aktuellt</i> )	current selling price (n.)	Marktwert (nm.)	valor (nm.) del mercado (nm.)	valeur (nf.) de marché (nm.)
försäljningspunkt	sales point (n.)	Geschäft (nm.)	punto (nm.) de venta (nf.)	point (nm.) de vente (nf.)
förteckning	register (n.)	Register (nm.), Buch (nm.), Amt (nm.)	registro (nm.)	registre (nm.)
förtroendeman, förvaltare, förmyndare	trustee (n.), estate administrator (n.)	Nachlaßverwalter (nm.), -in (nf.)	curador (nm.)	curateur (nm.) à la succession (nf.)
förvandlingshastighet	conversion rate (n.) ( <i>marketing</i> )	Rücklaufrate (nf.) ( <i>Marketing</i> )	coeficiente (nm.) de concreción (nf.)	taux (nm.) de concrétisation (nf.)
förvaltningschef	registrar (n.)	Standesbeamte (nm.), Standesbeamtin (nf.)	registrador (nm.)	officier (nm.) de l'Etat (nm.) Civil (adj.)
förvaltning	management (n.)	Geschäftsleitung (nf.)	dirección (nf.)	direction (nf.)
förvärv	acquisition (n.)	Akquisition (nf.), Erwerb (nm.)	adquisición (nf.)	acquisition (nf.)

# G

genomsnittligt sortiment	better (in a range) ( <i>adj.</i> )	gut ( <i>adj.</i> )	gama media ( <i>adj.</i> )	milieu de gamme ( <i>adj.</i> )
gensvar, genklang (marknadsföring)	responses ( <i>n.</i> ) ( <i>marketing</i> )	Rücklauf ( <i>nm.</i> )	regreso ( <i>nm.</i> ), subida ( <i>nf.</i> ) de cupones ( <i>nmpl.</i> )	retour ( <i>nm.</i> ), remontée ( <i>nf.</i> ) ( <b>de coupons, d'informations</b> ) (= <b>demandes de documentation</b> )
glasfiber	fiberglass ( <i>n.</i> )	Glasfiber ( <i>nf.</i> ), Fiberglas ( <i>nn.</i> )	fibra ( <i>nf.</i> ) de vidrio ( <i>nm.</i> )	fibre ( <i>nf.</i> ) de verre ( <i>nm.</i> )
glasmassa	metal ( <i>n.</i> )	Metall ( <i>nn.</i> )	metal ( <i>nm.</i> )	métal ( <i>nm.</i> )
goodwill, gott anseende	goodwill ( <i>n.</i> )	immaterielle ( <i>adj.</i> ) Betriebswerte ( <i>nmpl.</i> ), Firmenwert ( <i>nm.</i> ), Goodwill ( <i>nm.</i> )	negocio ( <i>nm.</i> ), comercio ( <i>nm.</i> )	fonds ( <i>nm.</i> ) de commerce ( <i>nm.</i> ), goodwill ( <i>nm.</i> )
granit	granite ( <i>n.</i> )	Granit ( <i>nm.</i> )	granito ( <i>nm.</i> )	granit ( <i>nm.</i> )
grav	grave ( <i>n.</i> )	Grab ( <i>nn.</i> )	sepultura ( <i>nf.</i> ), sepelio ( <i>nm.</i> )	fosse ( <i>nf.</i> ), tombe ( <i>nf.</i> )
gravkapell	chapel of rest ( <i>n.</i> )	Aufbahrungshalle ( <i>nf.</i> ), Leichenhalle ( <i>nf.</i> )	capilla ( <i>nf.</i> ) mortuaria ( <i>adj.</i> )	chapelle ( <i>nf.</i> ) d'exposition ( <i>nf.</i> )
gravplats	cinerary vase site ( <i>n.</i> ), memorial site ( <i>n.</i> )	Grabstätte ( <i>nf.</i> )	paraje ( <i>nm.</i> ) cinerario ( <i>adj.</i> )	site ( <i>nm.</i> ) cinéraire ( <i>adj.</i> )
gravplåt , dekorativ	ornamental grave cover ( <i>n.</i> )	Grabplatte ( <i>nf.</i> )	lápida ( <i>nf.</i> ) sepulcral ( <i>adj.</i> )	pierre ( <i>nf.</i> ) tombale ( <i>adj.</i> )
gravrätt	plot ( <i>n.</i> ) ( <i>in a cemetery</i> ), concession ( <i>n.</i> )	Friedhofsporzelle ( <i>nf.</i> )	concesión ( <i>nf.</i> )	concession ( <i>nf.</i> )
gravsten	memorial stone ( <i>n.</i> ), grave marker ( <i>n.</i> )	Gedenkstein ( <i>nm.</i> ), Grabstein ( <i>nm.</i> )	lápida ( <i>nf.</i> ) sepulcral ( <i>adj.</i> )	pierre ( <i>nf.</i> ) du souvenir ( <i>nm.</i> ), pierre ( <i>nf.</i> ) tombale ( <i>adj.</i> )
gravsten (vid huvudändan)	headstone ( <i>n.</i> ), tombstone ( <i>n.</i> )	Grabstein ( <i>nm.</i> )	estela ( <i>nf.</i> )	stèle ( <i>nf.</i> )
gravstenhuggare	monument mason ( <i>n.</i> )	Steinmetz ( <i>nm.</i> )	marmolista ( <i>nm.</i> )	marbrier ( <i>nm.</i> )
gravsättning, urnsättning	committal service ( <i>n.</i> ) ( <b>final portion of the funeral service at which time the deceased is interred or entombed</b> ), burial service ( <i>n.</i> )	Beisetzung ( <i>nf.</i> ) ( <i>als solche</i> ), Beerdigung ( <i>nf.</i> ) ( <i>Dienstleistung</i> )	entierro ( <i>nm.</i> )	enterrement ( <i>nm.</i> )
gravvård, gravvalv	tomb ( <i>n.</i> )	Grab ( <i>nn.</i> )	tumba ( <i>nf.</i> )	tombe ( <i>nf.</i> )
gravvård, monument, minnesmärke	monument ( <i>n.</i> )	<b>Grabstein (nm.), Grabplatte (nf.), Mausoleum (nn.) u. ä.</b>	monumento ( <i>nm.</i> )	monument ( <i>nm.</i> )
gravöppning	exhumation ( <i>n.</i> ), disinterment ( <i>n.</i> )	Exhumierung ( <i>nf.</i> )	exhumación ( <i>nf.</i> )	exhumation ( <i>nf.</i> )
grossist	wholesaler ( <i>n.</i> )	Großhändler ( <i>nm.</i> )	mayorista ( <i>nm.</i> )	grossiste ( <i>nm.</i> )

Översatt till svenska av Begravningservice K. Lindgren, Skara

grupp-mail, gruppförändelse	co-op mailing (n.)	Co-op Mailing (nm.) <i>(Direktwerbung verschiedener Unternehmen im Rahmen einer gemeinsamen Mailingaktion)</i>	mailing agrupación (nm.)	mailing (nm.) groupé (adj.), bus mailing (nm.)
gråtarska	mourner (n.)	Trauernder (nm.), Trauernde (nf.)	de luto (adj.)	endeuillé (nm.) (personnes)
gräskyrkogård, skogskyrkogård	lawn cemetery (n.)	Parkfriedhof (nm.)	parque (nm.) conmemorativo (adj.)	cimetière parc (nm.)
gräva upp, ta upp ur graven	disinter (v.)	exhumieren (v.)	exhumar (v.)	exhumer (v.)
gå bort, (dö)	Gone away	unbekannt verzogen	desconocido en el lugar	N'habite Pas à l'adresse Indiquée (NPAI)
better (in a range) (adj.)	medel färgton skala, genomsnittligt sortiment	gut (adj.)	gama media (adj.)	milieu de gamme (adj.)

Översatt till svenska av Begravningservice K. Lindgren, Skara



# H

handbukett, liten bukett	spray (n.) (of flowers)	Kranz (nm.)	ramo (nm.)	gerbe (nf.)
helgande, invigning, ägnande ( <i>sker vid nattvard</i> )	consecration (n.)	Weihe (nf.)	consagración (nf.)	consécration (nf.)
helgedom	sanctuary (n.)	Heiligtum (nn.), geweihte (adj.) Stätte (nf.)	santuario (nm.)	sanctuaire (nm.)
helsidesannons	advertisement (n.), full page advertisement (n.)	ganzseitige (adj.) Annonce (nf.), ganzseitige (adj.) Anzeige (nf.)	anuncio prensa (nm.)	annonce presse (nf.)
hemsändning	repatriation (n.)	Rückführung (nf.), Überführung (nf.)	repatriación (nf.)	rapatriement (nm.)
hermetiskt tillsluten	hermetically sealed (adj.)	hermetisch (adj.)	hermético (adj.)	hermétique (adj.)
honorar, ekonomisk ersättning	legal fees (n.)	Anwaltskosten (nfpl.), Honorar (nn.)	gastos (nmpl.) jurídicos (adj.), honorarios (nmpl.)	frais (nmpl.) juridiques (adj.), honoraires (nmpl.)
hospice vård	hospice care (n.)	Sterbepflege (nf.)	cuidados (nmpl.) paliativos (adj.)	soins (nmpl.) palliatifs (adj.)
huvudarvinge	residuary legatee (n.)	Universalerbe (nm.), Universalerbin (nf.)	heredero (nm.) universal (adj.)	légataire (nm.) universel (adj.)
huvudkontor	head office (n.)	Hauptsitz (nm.)	sede (nf.) social (adj.)	siège (nm.) social (adj.)
huvudkontor	headquarters (HQ) (n.)	Generalstab (nm.)	cuartel (nm.) general (adj.)	quartier (nm.) général (adj.) (QG)
hyllningstal/lovtal till avliden	eulogy (n.), funeral oration (n.)	Grabrede (nf.)	oración (nf.) fúnebre (adj.)	oraison (nf.) funèbre (adj.)
hymn, lovsång	hymn (n.)	Kirchengesang (nm.), Choral (nm.)	himno (nm.)	hymne (nm.)
hyreskontrakt	lease (n.)	Leasingvertrag (nm.)	arrendamiento (nm.)	bail (nm.)
hårt träslag	hardwood (n.)	Hartholz (nm.)	madera (nf.) dura (adj.)	bois (nm.) dur (adj.)
hälsa välkommen	greet (v.), welcome (v.)	begrüßen (v.), empfangen (v.)	acoger (v.)	accueillir (v.)
höja, lyfta	perks (n.)	Sachbezüge (nmpl.)	apuestos (nmpl.)	avantages (nmpl.) en nature (nf.)

# I

Imam, muslimsk präst	Imam ( <i>n.</i> ) ( <i>Muslim religious leader</i> )	Imam ( <i>nm.</i> ) ( <i>muslimischer Religiöser</i> )	Imán ( <i>nm.</i> ) ( <i>religioso musulmán</i> )	Imam ( <i>nm.</i> ) ( <i>religieux musulman</i> )
immateriella tillgångar	intangible assets ( <i>n.</i> )	immaterielle ( <i>adj.</i> ) Anlagewerte ( <i>nmpl.</i> ), Vermögensgegenstände ( <i>nmpl.</i> )	inmovilizado inmaterial ( <i>nm.</i> )	immobilisations ( <i>nfppl.</i> ) incorporelles
infriande, uppfyllelse	fulfillment ( <i>n.</i> )	Ausführung ( <i>nf.</i> ), Bearbeitung ( <i>nf.</i> ) ( <i>eines Auftrages, einer Bestellung</i> )	tratamiento ( <i>nm.</i> ) de pedido ( <i>nm.</i> )	exécution ( <i>nf.</i> ), traitement ( <i>nm.</i> ) de commande ( <i>nf.</i> )
infällning, isättning	panel ( <i>n.</i> )	Probe ( <i>nf.</i> )	muestra ( <i>nf.</i> )	échantillon ( <i>nm.</i> )
ingravera	engrave ( <i>v.</i> )	gravieren ( <i>v.</i> )	gravar ( <i>v.</i> )	graver ( <i>v.</i> )
ingravering av foto	photoengraving ( <i>n.</i> )	Fotogravur ( <i>nf.</i> )	fotograbado ( <i>nm.</i> )	photogravure ( <i>nf.</i> )
inkomst	earnings ( <i>n.</i> ), income ( <i>n.</i> )	Gewinn ( <i>nm.</i> )	beneficio ( <i>nm.</i> )	bénéfice ( <i>nm.</i> )
inkomstskatt	income tax ( <i>n.</i> )	Einkommenssteuer ( <i>nf.</i> )	impuesto ( <i>nm.</i> ) sobre la renta ( <i>nf.</i> )	impôt ( <i>nm.</i> ) sur le revenu ( <i>nm.</i> )
inlaga, tillägg	insert ( <i>n.</i> )	Zeitungsannonce ( <i>nf.</i> ), Zeitungsanzeige ( <i>nf.</i> )	inserto ( <i>nm.</i> )	encart presse ( <i>nm.</i> )
insamling	subscription ( <i>n.</i> )	Abonnement ( <i>nn.</i> )	abono ( <i>nm.</i> )	abonnement ( <i>nm.</i> )
insamlingslista, hyllningslista	list broker ( <i>n.</i> )	Address broker ( <i>nm.</i> )	arrendador ( <i>nm</i> ) de direcciones ( <i>nfppl.</i> )	loueur ( <i>nm.</i> ) d'adresses ( <i>nfppl.</i> )
insamlingsändamål	subscription pack ( <i>n.</i> )	Werbedrucksache ( <i>nf.</i> ) ( <i>mit Abocoupon</i> )	mailing ( <i>nm.</i> ) de suscripción ( <i>nf.</i> )	mailing ( <i>nm.</i> ) de souscription ( <i>nf.</i> )
internationell transportkista för flyg eller båt av zink	international norm coffin ( <i>n.</i> )	Transportsarg ( <i>nm.</i> )	sellador ( <i>nm.</i> )	cercueil ( <i>nm.</i> ) agréé ( <i>adj.</i> ) pour les transports ( <i>nm.</i> ) aériens ( <i>adj.</i> )
intyg för begravning/kremering	registrar's certificate for burial ( <i>n.</i> )	Genehmigung ( <i>nf.</i> ) für die Schließung ( <i>nf.</i> ) des Sargs ( <i>nm.</i> )	permiso ( <i>nm.</i> ) de la autoridad ( <i>nf.</i> ) para disponer ( <i>v.</i> ), permiso ( <i>nm.</i> ) de cierre ( <i>nm.</i> ) de féretro ( <i>nm.</i> )	autorisation ( <i>nf.</i> ) de fermeture ( <i>nf.</i> ) du cercueil ( <i>nm.</i> )
intyg för begravning/kremering	burial permit ( <i>n.</i> )	Beisetzungsgenehmigung ( <i>nf.</i> )	licencia ( <i>nf.</i> ) de inhumación ( <i>nf.</i> )	permis ( <i>nm.</i> ) d'inhumation ( <i>nf.</i> )
intäktslista över arrenden, hyror	list rental ( <i>n.</i> )	Address rental ( <i>nn.</i> )	alquiler ( <i>nm.</i> ) de direcciones ( <i>nfppl.</i> )	location ( <i>nf.</i> ) d'adresses ( <i>nfppl.</i> )
inventarier och tillbehör	fixtures and fittings ( <i>n.</i> )	Beschläge ( <i>nmpl.</i> )	arreglos ( <i>nmpl.</i> )	agencements ( <i>nmpl.</i> )
invigning, helgande, ägnande ( <i>sker vid nattvard</i> )	consecration ( <i>n.</i> )	Weihe ( <i>nf.</i> )	consagración ( <i>nf.</i> )	consécration ( <i>nf.</i> )
invändig klädsel i kistan	interior ( <i>n.</i> ), lining ( <i>n.</i> ) ( <i>of a coffin</i> )	Sargausschlag ( <i>nm.</i> )	tapizado ( <i>nm.</i> )	capiton ( <i>nm.</i> )

# J-K

järnurna, urna av järnfilspån	casket hardware (n.)	Griffe (nmpl.) und Zubehör (nn.)	asas (nfpl.) y accesorios (nmpl.)	poignées (nfpl.) et accessoires (nmpl.)
kaftan	cassock (n.)	Priestergewand (nn.)	sotana (nf.)	soutane (nf.)
katafalk	catafalque (n., church truck (n.))	Katafalk (nm.)	catafalco (nm.), fúnebre (adj)	catafalque (nm.), fúnebre (adj)
katakomber	catacombs (n.)	Katakomben (nfpl.)	catacumbas (nfpl.)	catacombes (nfpl.)
katalog, katalogisera	catalogue (n.)	Katalog (nm.)	catálogo (nm.)	catalogue (nm.)
katastrof, olycka	disaster (n.), catastrophe (n.)	Katastrophe (nf.)	catástrofe (nf.)	catastrophe (nf.)
katolsk mässa	spiritual banquet (n.), Roman Catholic service (n.)	Trauermahl (nm.), Leichenschmaus (nm.)	procedimiento (nm.) católico-romano (adj.)	rite (nm.) de l'Eglise (nf.) catholique (adj.)
kista, urna	coffin (n.), casket (n.)	Sarg (nm.)	ataúd (nm.)	cercueil (nm.)
kistlock	coffin lid (n.)	Sargdeckel (nm.)	tapa (nf.)	couvercle (nm.)
kistnät, kistslöja (florstunnt tyg som läggs i kistan för att skydda kvarlevorna mot insekter och flugor)	casket veil (n.) ( <b><i>silk or net transparent covering for the casket for the purpose of keeping flies and other insects from the remains</i></b> )	Moskitonetz (nn.)	velo (nm.)	rideau anti-moustiques (nm.)
~kommanditbolag	partnership limited by shares (n.)	≅ Kommanditgesellschaft (nf.)	sociedad en comanditaria (nf.)	commandite (nm.) par actions (nfpl.) (société en commandite par actions)
kompanjon	partner (n.) (in business)	Geschäftspartner (nm.), Gesellschafter (nm.)	asociado (nm.)	associé (nm.)
konfessionslös, icke medlem i något samfund	non-denominational (adj.)	weltlich (adj.), laizistisch (adj.)	laico, -a (adj.)	laïc (adj.), laïque (adj.)
konkurrens	competition (n.)	Wettbewerb (nm.), Konkurrenz (nf.)	competencia (nf.)	concurrence (nf.)
konstgjorda blommor	artificial flowers (n.)	Kunstblumen (nfpl.), künstliche (adj.) Blumen (nfpl.)	flores (nfpl.) artificiales (adj.)	fleurs (nf.) artificielles (adj.)
konstruktion	construction (n.)	Bau (nm.)	construcción (nf.), edificio (nm.)	construction (nf.), édifice (nm.)
koppar	copper (n.)	Kupfer (nn.)	cobre (nm.)	cuiivre (nm.)
korgosse	altar boy (n.)	Meßdiener (nm.)	monaguillo (nm.)	enfant (nm.) de chœur (nm.)
kors	cross (n.)	Kreuz (nn.)	cruz (nf.)	croix (nf.)

kors till gravvårdar, (försäljning av)	cross selling (n.)	Cross selling (nn.), Verbundverkauf (nm.), Verbundwerbung (nf.)	venta (nf.) cruzada (adj.)	ventes (nfpl.) croisées (adj.)
kortege	cortege (n.)	Trauerzug (nm.)	comitiva (nf.) fúnebre (adj.)	cortège (nm.) funéraire (adj.)
kosmetisk behandling	cosmetology (n.)	kosmetische (adj.) Behandlung (nf.)	tratamiento (nm.) cosmético (adj.)	soins (nmpl.) cosmétiques (adj.)
kostnader	expenses (n.)	Spesen (nfpl.), Auslagen (nfpl.)	gastos (nmpl.)	frais (nmpl.)
kostnadsfritt reklammaterial och information som finns att få på begravningsbyrån	POS (n.) (point-of-sale advertising)	in Geschäftsstellen (nfpl.) kostenlos (adv.) erhältlich (adj.), ausgelegtes (adj.) Werbematerial (nm.)	publicidad (nf.) en el lugar (nm.) de la venta (nf.)	PLV (nf.) (publicité sur le lieu de vente)
kostnadsförslag	quotation (n.)	Kostenvoranschlag (nm.), Angebot (nm.), Notierung (nf.) (an der Börse)	presupuesto (nm.), oferta (nf.) comercial (adj.), cotización (nf.) (bolsa)	devis (nm.), proposition (nf.) commerciale (adj.), cote (nf.) (en bourse)
krans som sätts på dörren till ett hus där ett dödsfall inträffat	door badge (n.) ( <b>floral spray placed on the door of a residence wherein death has occurred</b> )	Kranz (nm.) an der Tür (nf.) eines Trauerhauses (nm.)	<b>corona o flores fijadas en la puerta de la casa del fallecido</b>	enseigne (nm.) ( <b>couronne ou gerbe de fleurs fixée sur la porte de la maison où un décès a eu lieu</b> )
kremation	cremation (n.)	Einäscherung (nf.), Kremation (nf.), Kremierung (nf.), Verbrennung (nf.), Feuerbestattung (nf.)	cremación (nf.)	crémation (nf.)
kremationstillstånd	cremation permit (n.)	Einäscherungsgenehmigung (nf.)	permiso (nm.) de cremación (nf.)	permis (nm.) de crémation (nf.)
krematorieugn	retort oven (n.), cremator (n.), furnace (n.)	Einäscherungssofen (nm.), Verbrennungssofen (nm.), Verbrennungskammer (nf.)	horno (nm.) de incineración (nf.)	four (nm.) crématoire (adj.)
krematorium	crematorium (n.), crematoria (npl.), crematory (n.)	Krematorium (nm.)	crematorio (nm.)	crématorium (nm.)
krigsmonument	war monument (n.), memorial (n.)	Kriegerdenkmal (nm.)	cruz (nf.) de los caídos (nmpl.)	monument (nm.) aux morts (nmpl.)
krucifix	crucifix (n.)	Kruzifix (nm.)	crucifijo (nm.)	crucifix (nm.)
krypta	crypt (n.)	Gruft (nf.), Totengewölbe (nm.), Krypta (nf.)	cripta (nf.)	crypte (nf.)
kudde	pillow (n.)	Kissen (nm.)	almohada (nf.)	coussin (nm.)
kundlojalitet	customer loyalty (n.)	Kundentreue (nf.), Kundenstamm (nm.), Stammkundschaft (nf.)	fidelizacion (nf.)	fidélisation (nf.)
kundlojalitet, kundförtroende utveckla	develop customer loyalty (v.)	einen festen (adj.) Kundenstamm (nm.) erschließen (v.)	fidelizar (v.) clientes (nmpl.)	fidéliser (v.) des clients (nmpl.)

Översatt till svenska av Begravningservice K. Lindgren, Skara

kundmottagningsrum	arrangement room (n.)	Besprechungsraum (nm.)	despacho (nm.) de atención (nf.)	bureau (nm.) d'accueil (nm.)
kundprofil	customer profile (n.)	Kundenprofil (nm.)	perfil (nm.) de clientela (nf.)	profil (nm.) de clientèle (nf.)
kundservice, kundtjänst	fulfillment service (n.)	Kundendienst (nm.)	servicio (nm.) al cliente (nm.)	service clients (nm.)
kupong att riva ut	cut out coupon (n.)	Ausschneidecoupon (nm.)	cupón (nm.) a cortar (v.)	bon (nm.) à découper (v.)
kvalité (av hög)	best (in a range) (adj.)	hochwertig (adj.), hervorragend (adj.)	gama alta (adj.)	haut de gamme (adj.)
kvarlevor, stofft	remains (n.)	sterbliche (adj.) Überreste (nfpl.)	restos (nmpl.)	restes (nfpl.)
kvarlåtenskap	estate (n.)	Erbe, (nm.), Nachlaß (nm.)	sucesión (nf.)	succession (nf.)
kvartalsvis	quarterly (adj. and adv.)	quartalsmäßig (adj.)	trimestral (adj.)	trimestriel, -le (adj.)
kvarter	quarter (n.)	Quartal (nm.)	trimestre (nm.)	trimestre (nm.)
kylförvaring	refrigerated box (n.)	Kühlkammer (nf.)	compartimiento (nm.) refrigerado (adj.)	case (nf.) réfrigérée (adj.)
kylrum	cold storage (n.), cold room (n.)	Kühlraum (nm.)	refrigeración (nf.), cámara (nf) frigorífica (adj.)	réfrigération (nf.), chambre (nf.) froide (adj.)
kyrka	church (n.)	Kirche (nf.)	iglesia (nf.)	église (nf.)
kyrkogård	cemetery (n.)	Friedhof (nm.)	cementerio (nm.)	cimetière (nm.)
kyrkogård( vid kyrkan )	churchyard (n.)	Kirchfriedhof (nm.)	cementerio (nm.) parroquial (adj.)	cimetière (nm.) autour d'une église (nf.)
kyrkoherde	vicar (n.) (UK), rector (n.)	Pfarrer (nm.)	pastor (nm.), rector (nm.)	pasteur (nm.), recteur (nm.)
kända varumärken	brand awareness (n.)	Bekanntheit (nf.) der Marke (nf.)	notoriedad (nf.) de la marca (nf.)	notoriété (nf.) de la marque (nf.)
köpa annonsutrymme	media buying (n.), space buying (n.)	Kauf (nm.) von Werbeflächen (nfpl.) bzw. Sendezeit (nf.)	compra (nf.) de espacio (nm.)	achat (nm.) d'espace (nm.)
köporder	purchase order (n.)	Bestellschein (nm.)	orden (nm.) de pedido (nm.)	bon (nm.) de commande (nf.)
kör	choir (n.)	Chor (nm.)	coro (nm.)	choeur (nm.)

# L

lacka	varnished ( <i>adj.</i> )	lackiert ( <i>adj.</i> )	barnizado, -a ( <i>adj.</i> )	verni, -e ( <i>adj.</i> )
landsväg	public highway ( <i>n.</i> )	öffentliche ( <i>adj.</i> ) Straße ( <i>nf.</i> )	vía ( <i>nf.</i> ) pública ( <i>adj.</i> )	voie ( <i>nf.</i> ) publique ( <i>adj.</i> )
laserutskrift	laser jet printing ( <i>n.</i> )	Laserdruck ( <i>nm.</i> )	impresión láser ( <i>nf.</i> )	impression laser ( <i>nf.</i> )
laxera rena	purge ( <i>n.</i> )	Reinigung ( <i>nf.</i> ) ( <i>von Sünden</i> )	purga ( <i>nf.</i> )	purge ( <i>nf.</i> )
legering	metal ( <i>n.</i> )	Metall ( <i>nn.</i> )	metal ( <i>nm.</i> )	métal ( <i>nm.</i> )
leveranstid	delivery time ( <i>n.</i> )	Lieferfrist ( <i>nf.</i> ), Lieferzeit ( <i>nf.</i> )	plazo ( <i>nm.</i> ) de entrega ( <i>nf.</i> )	délai ( <i>nm.</i> ) de livraison ( <i>nf.</i> )
leverantör	supplier ( <i>n.</i> )	Zulieferer ( <i>nm.</i> )	proveedor ( <i>nm.</i> )	fournisseur ( <i>nm.</i> )
lik	cadaver ( <i>n.</i> ), body of a deceased person ( <i>n.</i> ), corpse ( <i>n.</i> )	Leiche ( <i>nf.</i> ), Leichnam ( <i>nm.</i> )	cadáver ( <i>nm.</i> )	cadavre ( <i>nm.</i> )
liksvepning	shroud ( <i>n.</i> )	Leichentuch ( <i>nm.</i> )	sudario ( <i>nm.</i> )	linceul ( <i>nm.</i> )
limousin	limousine ( <i>n.</i> )	Limousine ( <i>nf.</i> )	limusina ( <i>nf.</i> )	limousine ( <i>nf.</i> )
liten bukett, handbukett	spray ( <i>n.</i> ) (of flowers)	Kranz ( <i>nm.</i> )	ramo ( <i>nm.</i> )	gerbe ( <i>nf.</i> )
livförsäkring	life insurance ( <i>n.</i> )	Lebensversicherung ( <i>nf.</i> )	seguro ( <i>nm.</i> ) de vida ( <i>nf.</i> )	assurance-vie ( <i>nf.</i> )
livförsäkring ( <i>för hela livet</i> )	whole life insurance ( <i>n.</i> )	reine ( <i>adj.</i> ) Todesfallversicherung ( <i>nf.</i> )	seguro ( <i>nm.</i> ) de vida ( <i>nf.</i> ) completo ( <i>adj.</i> )	assurance-vie ( <i>nf.</i> ) entière ( <i>adj.</i> )
livsstil	lifestyle ( <i>n.</i> )	Lebensstil ( <i>nm.</i> )	estilo ( <i>nm.</i> ) de vida ( <i>nf.</i> )	style ( <i>nm.</i> ) de vie ( <i>nf.</i> )
ljus ek	light oak ( <i>n.</i> )	Eiche ( <i>nf.</i> ) hell ( <i>adj.</i> )	roble ( <i>nm.</i> ) claro ( <i>adj.</i> )	chêne ( <i>nm.</i> ) clair ( <i>adj.</i> )
logotyp, firmamärke	logo ( <i>n.</i> )	Logo ( <i>nn.</i> )	logo tipo ( <i>nm.</i> )	logo ( <i>nm.</i> )
lokal chef	Regional Manager ( <i>n.</i> )	≅ Geschäftsleiter ( <i>nm.</i> ) auf regionaler ( <i>adj.</i> ) Ebene ( <i>nf.</i> )	Director Regional	Directeur Régional (DR)
lyfta, höja	perks ( <i>n.</i> )	Sachbezüge ( <i>nmpl.</i> )	apuestos ( <i>nmpl.</i> )	avantages ( <i>nmpl.</i> ) en nature ( <i>nf.</i> )
lägga den avlidne på bår, den avlidnes skick/tillstånd	in state ( <i>n.</i> ) ( <i>of the deceased</i> )	Aufbahrung ( <i>nf.</i> ) des Verstorbenen ( <i>nm.</i> )	exposición ( <i>nm.</i> ) del difunto ( <i>nm.</i> )	exposition ( <i>nf.</i> ) du défunt ( <i>nm.</i> ) ( <i>avant ou après le service</i> )
lämna anbud	tender offer ( <i>n.</i> ) ( <i>open</i> )	öffentliche ( <i>adj.</i> ) Ausschreibung ( <i>nf.</i> )	oferta ( <i>nf.</i> ) pública ( <i>adj.</i> ), concurso ( <i>nm.</i> ) público ( <i>adj.</i> )	appel ( <i>nm.</i> ) d'offre ( <i>nf.</i> ) public ( <i>adj.</i> )
lämna ut, publicera, ställa ut, skylta med, överlämna	issue ( <i>v.</i> )	herausgeben ( <i>v.</i> ), ausstellen ( <i>v.</i> ), emittieren ( <i>v.</i> )	emitir ( <i>v.</i> )	émettre ( <i>v.</i> )
lärling, elev	apprentice ( <i>n.</i> )	Lehrling ( <i>nm.</i> ), Auszubildender (Azubi) ( <i>nm.</i> )	aprendiz ( <i>nm.</i> )	apprentis ( <i>nm.</i> )
lönsamhet	profitability ( <i>n.</i> )	Rentabilität ( <i>nf.</i> )	rentabilidad ( <i>nf.</i> )	rentabilité ( <i>nf.</i> )

lösa bilagor	loose insert ( <i>n.</i> )	Beilage ( <i>nf.</i> ) ( <b>loser Werbecoupon meistens in Form einer Antwort- oder Bestellkarte in Zeitungen oder Zeitschriften</b> )	inserto ( <i>nm.</i> )	encart ( <i>nm.</i> ) jeté ( <i>adj.</i> )
lövverk	foliage ( <i>n.</i> )	Laub ( <i>nn.</i> ), Laubverzierung ( <i>nf.</i> )	follaje ( <i>nm.</i> )	feuillage ( <i>nm.</i> )

# M

mahogny	mahogany (n.)	Mahagoni (nn.)	caoba (nm.)	acajou (nm.)
maosoleum	mausoleum (n.)	Mausoleum (nn.)	mausoleo (nm.)	mausolée (nm.)
marginal, kant	margin (n.)	Gewinnspanne (nf.)	margen (nm.)	marge (nf.)
marknad för marmorförsäljning	marble retail outlet (n.)	Grabsteinverkauf (nm.)	marmolería (nf.)	marbrerie (nf.)
marknadsandel	market share (n.)	Marktanteil (nm.)	parte (nf.) de mercado (nm.)	part (nf.) de marché (nm.)
marknadsundersökning	market research (n.)	Marktstudie (nf.), Marktforschung (nf.)	estudio (nm.) de mercado (nm.)	étude (nf.) de marché (nm.)
marmor	marble (n.) (the material)	Marmor (nm.)	mármol (nm.)	marbre (nm.)
marmorerad yta	rough cut (adj.) (for plaques etc.)	gebrochen (adj.) (z.B. Oberfläche bei Marmorplatten)	astillado, -a (adj.) (mármol)	éclaté, -e (adj.)
marmorförsäljning	marble retail (n.)	Steinmetz (nm.)	marmolería (nf.) fúnebre (adj.)	marbrerie (nf.) funéraire (adj.)
medel färgton skala, genomsnittligt sortiment	better (in a range) (adj.)	gut (adj.)	gama media (adj.)	milieu de gamme (adj.)
medicinsk förfrågan	medical inquiry (n.)	gerichtsmedizinische (adj.) Untersuchung (nf.)	encuesta (nf.) médica (adj.)	enquête (nf.) médicale (adj.)
medlemmar i organistaion, förening eller dylikt, som blidar häck	honorary pallbearer (n.) ( <b>friends or members of a religious, social or fraternal organization who act as an escort or honor guard for the deceased. Honorary pallbearers do not carry the casket</b> )	Ehrenträger (nm.) ( <b>Freunde oder Mitglieder einer religiösen oder anderen Gemeinschaft, die den Trauerzug ehrenhalber begleiten; Ehrenträger tragen nicht den Sarg</b> )	<b>amigo o amiga de la corte de honor de un entierro</b>	porteur (nm.) d'honneur (nm.) ( <b>amis ou membres d'une organisation religieuse ou sociale ou d'une fraternité qui agissent comme garde d'honneur mais qui ne portent pas le cercueil</b> )
metall, legering, glasmassa, makadam	metal (n.)	Metall (nn.)	metal (nm.)	métal (nm.)
“Mina önskemål” (eg. avtal på förhand angående begravning)	prearranged funeral contract (n.), prearranged funeral trust (n.), pre-need contract (n.)	Bestattungsvorsorgevertrag (nm.)	póliza (nf.) de deceso (nm.), venta por adelantado (nf.)	contrat (nm.) de prévoyance (nf.)
minnesgudstjänst	memorial service (n.)	Gedenkfeier (nf.)	conmemoración (nf.)	commémoration (nf.)
minnesgåvor, eg. insamling till fond	fund raising (n.)	Mittelbeschaffung (nf.), Geldkollekte (nf.)	colecta (nm.) de fondos (nmpl.)	collecte (nf.) de fonds (nmpl.)
minneslista	service sheet (n.)	Kondolenzliste (nf.)	libro (nm.) ceremonial y recuerdos (nmpl.)	livret (nm.) cérémonial et souvenir (nm.)

Översatt till svenska av Begravningservice K. Lindgren, Skara



minneslund	cenotaph (n.), scattering garden (n.), memorial garden (n.)	Zenotaph (nn.), Kenotaph (nn.) ( <b>Grabmal für einen anderorts bestatteten Toten</b> ), Erinnerungsgarten (nm.)	cenotafio (nm.), jardín (nm.) del recuerdo (nm.)	cénotaphe (nm.), jardin (nm.) du souvenir (nm.)
minnesmur, minnesvägg	memorial wall (n.)	Gedenkmauer (nf.)	pared (nf.) de nombres (nmpl.)	mur (nm.) des noms (nmpl.)
minnesruna	in memoriam	in memoriam, in Erinnerung (nf.), zum Gedenken (nn.) an	in memoriam	in memoriam
minnestavla	memorial plaque (n.), memorial tablet (n.), plaque (n.)	Gedenktafel (nf.), Tafel (nf.)	placa (nf.) conmemorativa (adj.), placa (nf.)	plaque (nf.) commémorative (adj.)
modernisera, uppdatera	update (v. and n.)	aktualisieren (v.), auf den neusten Stand bringen (v.), Aktualisierung (nf.)	actualizar (v.), puesta al día (nf.)	actualiser (v.), mise-à-jour (nf.)
moms	VAT (value added tax) (n.)	Mehrwertsteuer (nf.)	IVA (nf.)	TVA (nf.)
montering	mountings (n.), fittings (n.)	Zubehör (nn.)	herramientas (nfpl.)	accessoires (nmpl.)
monument, gravvård, minnesmärke	monument (n.)	<b>Grabstein (nm.), Grabplatte (nf.), Mausoleum (nn.) u. ä.</b>	monumento (nm.)	monument (nm.)
målgrupp (en bestämd)	target at (v.)	sein Ziel (nn.) auf etwas richten (v.), auf etwas abzielen (v.), anvisieren (v.)	mirar (v.)	cibler (v.)
målsättning	target (n.)	Ziel (nn.)	diana (nf.)	cible (nf.)
mäklare	broker (n.)	Makler (nm.) (Versicherung, Börse, Immobilien), Vermittler (nm.)	corredor (nm.)	courtier (nm.)
märkesprofil	brand image (n.)	Markenimage (nn.)	imagen (nf.) de marca (nf.)	image (nf.) de marque (nf.)
mässing	brass (n.)	Messing (nn.)	latón (nm.)	laiton (nm.)
mässa	mass (n.) (religious service)	Messe (nf.)	misa (nf.)	messe (nf.)
mörk ek	dark oak (n.)	Eiche (nf.) dunkel (adj.)	roble (nm.) oscuro (adj.)	chêne (nm.) foncé (adj.)
möte	meeting (n.)	Besprechung (nf.), Sitzung (nf.), Versammlung (nf.)	reunión (nf.)	réunion (nf.)

# N

namninsamling	name gathering (n.)	Name gathering (nn.) <i>(Beschaffung neuer Adressen potentieller Kunden durch Weiterempfehlung)</i>	padrinazgo (nm.)	parrainage (nm.)
nattvard, sakrament	sacrament (n.)	Sakrament (nn.)	sacramento (nm.)	sacrement (nm.)
nedskrivning, (årlig)	annual depreciation (n.)	Zuführung (nf.) an die Abschreibungskonten (nnpl.)	dotación amortización (nf.)	dotation (nf.) aux amortissements (nnpl.)
nejlika	carnation (n.)	Nelke (nf.)	clavel (nm.)	œillet (nm.)
nekrolog, dödsruna	obituary (n.), death notice (n.)	Todesanzeige (nf.)	esquela (nf.) de defunción (nf.)	faire-part (nm.) (dans la presse)
nettoinkomst	net income after taxes and dividends (n.)	Reingewinn (nm.)	beneficio (nm.) después reparto (nm.)	bénéfice (nm.) après répartition (nf.)
nisch (ekonomi)	niche (n.) (in a market)	Marktlücke (nf.)	rama (nf.)	créneau (nm.)
nisch (för urna)	niche (n.) (for an urn)	Urnennische (nf.)	nicho (nm.)	niche (nf.)
nollpunkt (ek. term)	break even point (n.),	Nutzwelle (nf.), Gewinnschwelle (nf.), Break even point (nm.)	punto (nm.) muerto (adj.)	point (nm.) mort (adj.)
Notarius Publicus	notary public (n.)	Notar (nm.), -in (nf.)	notario (nm.)	notaire (nm.)
närmast släktingar, anhöriga	next of kin (n.)	nächster (adj.) Verwandter (nm.)	pariente (nm.) el más cercano (adj.)	parent (nm.) le plus proche (adj.)
nätverk	network (n.)	Netzwerk (nn.)	red (nf.)	réseau (nm.)

# O

obduktionstekniker som genomför en balsamering	trade embalmer (n.)	freiberuflicher (adj.) Einbalsamierer (nm.)	tanatopracta (nm.)	thanatopracticien (nm.) indépendant (adj.)
obligation	bond (n.), debenture (n.)	Anleihe (nf.), Schuldverschreibung (nf.), Verbindlichkeiten (nfpl.)	obligación (nf.)	obligation (nf.)
obduktion	autopsy (n.), post-mortem examination (n.), necropsy (n.)	Autopsie (nf.)	autopsia (nf.)	autopsie (nf.)
offentlig upphandling	tender offer (n.) (restricted)	beschränkte (adj.) Ausschreibung (nf.)	oferta (nf.) restringida (adj.), concurso (nm.) restringido (adj.)	appel (nm.) d'offre (nf.) restreint (adj.)
offert	quotation (n.)	Kostenvoranschlag (nm.), Angebot (nm.), Notierung (nf.) (an der Börse)	presupuesto (nm.), oferta (nf.) comercial (adj.), cotización (nf.) (bolsa)	devis (nm.), proposition (nf.) commerciale (adj.), cote (nf.) (en bourse)
oförseglad kista för transport inom lander	non sealed coffin (n.)	unversiegelter (adj.) Sarg (nm.) (nicht für den Transport zugelassen)	sin sellar (adj.)	cercueil (nm.) non scellé (adj.) (non agréé pour les transports)
ogillande, avståndstagande	depreciation (n.)	Wertverlust (nm.), Wertminderung (nf.), Abschreibung (nf.)	amortización (nf.)	amortissement (nm.) (matériel)
olycka, katastrof	disaster (n.), catastrophe (n.)	Katastrophe (nf.)	catástrofe (nf.)	catastrophe (nf.)
omkostnadskonto	expense account (n.), expense report (n.)	Spesen (nfpl.)	nota (nf.) de gastos (nmpl.)	note (nf.) de frais (nmpl.)
omhändertata	handle (n.)	Griff (nm.)	asa (nf.)	poignée (nf.)
omsättning	turnover (n.) (sales)	Umsatz (nm.)	volumen (nm.) de negocio (nm.)	chiffre (nm.) d'affaires (nfpl.)
omsättning, avkastning	revenues (n.), turnover (n.)	Umsatz (nm.)	volumen (nm.) de negocio (nm.)	chiffre (nm.) d'affaires (nfpl.)
omsättningstillgångar	current assets (n.)	Bargeldbestand (nm.), Bestand (nm.) an liquiden (adj.) Mitteln (nmpl.), Kasse (nf.), Kassenbestand (nm.)	activo (nm.) disponible (adj.), liquidez (nf.)	actifs (nmpl.) disponibles (adj.), liquidités (nfpl.)
omvandlingshastighet, omvandlingskurs	conversion rate (n.) (marketing)	Rücklauftrate (nf.) (Marketing)	coeficiente (nm.) de concreción (nf.)	taux (nm.) de concrétisation (nf.)
ossuarium, benhus	ossuary (n.)	Gebeinhaus (nm.)	osario (nm.)	ossuaire (nm.)

# P

panel, infällning, isättning	panel (n.)	Probe (nf.)	muestra (nf.)	échantillon (nm.)
partihandel	wholesale (n.)	Großhandel (nm.)	venta al por mayor (nf.)	vente (nf.) en gros
pastor, präst	clergyman (n.), minister (n.)	Pastor (nm.), -in (nf.)	pastor (nm.)	pasteur (nm.)
penningflöde (efter skatt)	cash flow (after tax) (n.)	Cash-flow (nm.) (nach Steuern)	capacidad (nf.) de autofinanciamiento (nm.)	capacité (nf.) d'autofinancement (nm.)
personal	staff (n.) (work force)	Personal (nm.)	personal (nm.)	personnel (nm.)
personalstimulerande åtgärder	employee incentives (n.)	Gewinnbeteiligung (nf.) der Arbeitnehmer (nm.)	participación (nf.)	intéressement (nm.)
personlig utformning	personalization (n.)	persönliche (adj.) Gestaltung (nf.)	personalización (nf.)	personnalisation (nf.)
personligt brev	personalized letter (n.)	an jemanden persönlich gerichtetes Schreiben (nm.)	carta (nf.) personalizada (adj.)	lettre (nf.) personnalisée (adj.)
pedestal,	pedestal (n.), base (n.)	Sockel (nm.)	pedestal (nm.)	socle (nm.)
planering av reklamkampanj	media planning (n.)	Medienplanung (nf.)	plan media (nm.)	plan media (nm.)
plastikkirurgi	restorative art (n.) ( <b>derma surgery – restoring mutilated and distorted features by employing wax, creams, plaster, etc.</b> )	plastische (adj.) Chirurgie (nf.)	restauración (nf.)	chirurgie (nf.) plastique (adj.) et reconstructrice (adj.)
platsannonser	job advertisement (n.)	Stellenangebot (nm.)	oferta (nf.) de empleo (nm.)	offre (nf.) d'emploi (nm.)
plywodd	plywood (n.)	Sperrholz (nm.)	contra chapado (nm.)	contre-plaqué (nm.)
podium	church cart (n.)	Podium (nm.)	estrado (nm.) extensible (adj.)	estrade (nm.) extensible (adj.)
polerad	polished (adj.)	poliert (adj.)	pulido, -a (adj.)	poli, -e (adj.)
porslin	porcelain (n.)	Porzellan (nm.)	porcelana (nf.)	porcelaine (nf.)
portfölj, aktieportfölj	portfolio (n.)	Portefeuille (nm.), Geschäftsbereich (nm.)	cartera (nf.)	portefeuille (nm.)
porto	postage (n.)	Frankierung (nf.)	franqueo (nm.)	affranchissement (nm.)
portofritt svarskuvert, frisvar	postage-paid reply envelope (n.)	vorfrankierter (adj.) Rückumschlag (nm.)	sin franqueo (nm.)	enveloppe T (nf.)
postorderförsäljning	mail-order sales (n.), mail-order business (n.)	Versandverkauf (nm.), Versandgeschäft (nm.)	venta (nf.) por correo (nm.) (VPC)	vente (nf.) par correspondance (nf.) (VPC)
postorderkatalog	mail order catalogue (n.)	Versandhauskatalog (nm.)	catálogo (nm.) venta (nf.) por correo (nm.)	catalogue VPC (nm.)
postutdelning	mail routing (n.)	Postzustellung (nf.)	envío (nm.) postal (adj.)	acheminement (nm.) postal (adj.)
pressmeddelande	circulation (n.)	Pressemitteilung (nf.)	difusión prensa (nf.)	diffusion presse (nf.)

Översatt till svenska av Begravningservice K. Lindgren, Skara

pris i tusentals kronor	cost per thousand ( <i>n.</i> )	Kosten ( <i>nfpl.</i> ) pro 1000	coste ( <i>nm.</i> ) a la milla	coût ( <i>nm.</i> ) au mille
prismärkning	price posting ( <i>n.</i> )	Preisauszeichnung ( <i>nf.</i> )	exposición ( <i>nf.</i> ) de precios ( <i>nmpl.</i> )	affichage ( <i>nm.</i> ) des prix ( <i>nmpl.</i> )
prognos	forecast ( <i>n.</i> )	Vorhersage ( <i>nf.</i> ), Voraussicht ( <i>nf.</i> )	previsión ( <i>nf.</i> )	prévision ( <i>nf.</i> )
protokoll	minutes ( <i>n.</i> ) ( <i>of the meeting</i> )	Protokoll ( <i>nn.</i> )	atestado ( <i>nm.</i> )	procès ( <i>nm.</i> ) verbal ( <i>d'une réunion</i> )
provisorisk kista	shell ( <i>n.</i> )	Notsarg ( <i>nm.</i> )	féretro ( <i>nm.</i> ) provisional ( <i>adj.</i> )	cercueil ( <i>nm.</i> ) provisoire ( <i>adj.</i> )
präst	priest ( <i>n.</i> )	Priester ( <i>nm.</i> )	sacerdote ( <i>nm.</i> )	prêtre ( <i>nm.</i> )
präströck, kaftan	cassock ( <i>n.</i> )	Priestergewand ( <i>nn.</i> )	sotana ( <i>nf.</i> )	soutane ( <i>nf.</i> )
publicera, ställa ut, skylta med, överlämna, lämna ut	issue ( <i>v.</i> )	herausgeben ( <i>v.</i> ), ausstellen ( <i>v.</i> ), emittieren ( <i>v.</i> )	emitir ( <i>v.</i> )	émettre ( <i>v.</i> )
pulverisering	pulverization ( <i>n.</i> ) ( <i>of cremated remains</i> )	Zerstäubung ( <i>nf.</i> )	pulverización ( <i>nf.</i> )	pulvérisation ( <i>nf.</i> ) ( <i>des cendres</i> )

# R

Rabbi	Rabbi (n.)	Rabbi (nm.)	Rabino (nm.)	Rabbin (nm.)
radioutsändning	broadcasting (n.)	Rundfunksendung (nf.), Rundfunkübertragung (nf.) Übertragung (nf.) in Funk (nm.) und/oder Fernsehen (nn.)	difusión TV y radiodifusión (nf.)	diffusion TV et radio (nf.)
rapport	report (n.)	Bericht (nm.)	informe (nm.)	compte-rendu (nm.)
realisationsvinst	capital gains (n.)	Gewinn (nm.), Wertzuwachs (nm.) (allgemein), Kapitalzuwachs (nm.)	plusvalía (nf.)	plus-value (nf.)
receptionist	receptionist (n.)	Empfangsdame (nf.), Empfang (nm.)	azafata (nf.)	hôtesse (nf.)
redogörelse	report (n.)	Bericht (nm.)	informe (nm.)	compte-rendu (nm.)
reduktion av genomsnittliga kostnader för producerade varor och tjänster, som ett resultat av en större produktion	economies of scale (n.)	Economies of scale (nf.), Skalenerträge (nmpl.)	economías (nfpl.) de escala (nf.)	économies (nfpl.) d'échelle (nf.)
register	register (n.)	Register (nn.), Buch (nn.), Amt (nn.)	registro (nm.)	registre (nm.)
registrator	registrar (n.)	Standesbeamte (nm.), Standesbeamtin (nf.)	registrador (nm.)	officier (nm.) de l'Etat (nm.) Civil (adj.)
registrera	schedule (n.) (marketing)	Zeitplan (nm.)	calendario (nm.)	calendrier (nm.) de campagne (nf.)
reklamkampanj (planering av)	media planning (n.)	Medienplanung (nf.)	plan media (nm.)	plan media (nm.)
reklamtextförfattare, (copywriter)	copywriter (n.)	Autor (nm.), Copywriter (nm.)	conceptor-redactor (nm.)	concepteur-rédacteur (nm.)
rena (laxera)	purge (n.)	Reinigung (nf.) (von Sünden)	purga (nf.)	purge (nf.)
repatriering, hemsändning	repatriation (n.)	Rückführung (nf.), Überführung (nf.)	repatriación (nf.)	rapatriement (nm.)
representations-, omkostnadskonto	expense account (n.), expense report (n.)	Spesen (nfpl.)	nota (nf.) de gastos (nmpl.)	note (nf.) de frais (nmpl.)
requiem, själamässa	requiem (n.)	Requiem (nm.)	misa (nf.) de réquiem (nm.)	messe (nf.) de requiem (nm.)
returnera brev	return envelope (n.)	Rückumschlag (nm.)	sobre respuesta (nm.)	enveloppe réponse (nf.)
revisor	accountant (n.)	Buchhalter (nm.), -in (nf.)	contable (nm.)	comptable (nm./nf.)

rigor mortis - den stelhet som inträder 1-7 timmar efter döden, (beroende på omgivande temperatur) och som släpper efter 1-6 dagar,( beroende på omgivande temperatur) då vävnadsuppläsningen eller nedbrytning av kroppen börjar	rigor mortis (n.)	Leichenstarre (nf.)	rigidez (nf.) de la muerte (nf.)	rigidité (nf.) cadavérique (adj.)
ros (utslagen)	rose open (n.)	Rose (nf.)	rosa (nf.) abierta (adj.)	rose (nf.) ouverte (adj.)
rosenknopp	rosebud (n.)	Rosenknospe (nf.)	capullo (nm.) de rosa (nf.)	bouton (nm.) de rose (nf.)
rostfritt stål	stainless steel (n.)	Inox (nn.), rostfreier (adj.) Stahl (nm.)	acero (nm.) inoxidable (adj.)	acier (nm.) inoxydable (adj.), inox (nm.)
råvaror	raw materials (n.)	Rohstoffe (nmpl.)	materia (nf.) prima (adj.)	matières (nfpl.) premières (adj.)
ränta att få tillbaka	rate of return (n.)	Rentabilität (nf.)	coeficiente (nm.) de rentabilidad (nf.)	taux (nm.) de rentabilité (nf.)
rättsligt förhör angående dödsorsak	inquest (n.)	Untersuchung (nf.), Nachforschung (nf.)	investigación (nf.), encuesta (nf.)	investigation (nf.), enquête (nf.)
rörelsekapital	working capital (n.)	Umlaufvermögen (nn.)	capital (nm.) circulante (adj.)	fonds (nm.) de roulement (nm.)
rörelsekapital, (behov av)	need of working capital (n.)	notwendiges (adj.) Umlaufvermögen (nn.)	necesidad (nf.) de capital (nm.) circulante (adj.)	besoin (nm.) de fonds (nm.) de roulement (nm.) (BFR)
rösta	casting vote (n.)	ausschlaggebende (adj.) Stimme (nf.)	voto (nm.) de calidad (nf.)	voix (nf.) prépondérante (adj.)

# S

sakkunskap	know-how (n.)	Know-how (nn.)	tacto (nm.), saber hacer (nm.), savoir-faire (nm.)	savoir-faire (nm.)
sakrament, nattvard	sacrament (n.)	Sakrament (nn.)	sacramento (nm.)	sacrement (nm.)
sakral (kyrklig) musik	sacred music (n.)	Kirchenmusik (nf.)	música (nf.) sagrada (adj.)	musique (nf.) sacrée (adj.)
sammangående, sammanslagning	merger (n.)	Fusion (nf.), Unternehmenszusammenschluß (nm.)	fusión (nf.)	fusion (nf.)
sammet	velvet (n.)	Samt (nm.)	terciopelo (nm.)	velours (nm.)
samtalsrum, mottagningsrum i samband med kundbesök	funeral parlour (n.)	Bestattungsinstitut (nn.) <b>(Familienempfang (nm.), Aufbahrungsraum (nm.))</b>	sala velatorio (nf.)	salon (nm.) funéraire (adj.)
sandblästrad	sandblasting (n.)	Sandstrahltechnik (nf.)	enarenamiento (nm.)	sablage (nm.)
sarkofag	sarcophagus (n.)	Sarkophag (nm.)	sarcófago (nm.)	sarcophage (nm.)
satin	satin (n.)	Satin (nn.)	raso (nm.)	satin (nm.)
seder och bruk	habits and customs (n.)	Sitten (nfpl.) und Gebräuche (nmpl.)	usos (nmpl.) y costumbres (nfpl.)	us (nmpl.) et coutumes (nfpl.)
sigill	sealer (n.)	hermetisch (adv.) abgeschlossener (adj.) Sarg (nm.), versiegelter (adj.) Sarg (nm.), Transportsarg (nm.)	sellador (nm.)	cercueil (nm.) fermé (adj.) hermétiquement (adv.) (agréé pour les transports)
silke	silk (n.)	Seide (nf.)	seda (nf.)	soie (nf.)
sista ceremonin, sista tjänsten	final rites (n.), last rites (n.)	Sterbesakramente (nmpl.)	últimos (adj.) sacramentos (nmpl.)	derniers (adj.) sacrements (nm.)
sista smörjelsen	extreme unction (n.)	letzte (adj.) Ölung (nf.), Krankensalbung (nf.)	extremaunción (nf.)	extrême (adj.) onction (nf.)
sista vilorum	reposing room (n.)	Aufbahrungsraum (nm.)	sala (nf.) funeraria (adj.)	chambre (nf.) funéraire (adj.)
sjukhusläkare	registrar (n.)	Standesbeamte (nm.), Standesbeamtin (nf.)	registrator (nm.)	officier (nm.) de l'Etat (nm.) Civil (adj.)
sjuksköterska	nurse (n.)	Krankenschwester (nf.), Krankenpfleger (nm.), Pflegepersonal (nm.)	enfermera (nf.)	infirmière (nf.)
själamässa, (rekviem)	requiem (n.)	Requiem (nm.)	misa (nf.) de réquiem (nm.)	messe (nf.) de requiem (nm.)
själamässa	requiem mass (n.)	Totenmesse (nf.)	oficio (nm.) fúnebre (adj.)	office (nm.) funèbre (adj.)
själv mord	suicide (n.)	Selbstmord (nm.)	suicidio (nm.)	suicide (nm.)

Översatt till svenska av Begravningservice K. Lindgren, Skara



skada	loss (n.)	Verlust (nm.), Trauerfall (nm.)	pérdida (nf.), defunción (nf.), fallecimiento (nm.)	perte (nf.), décès (nm.)
skogskyrkogård, gräskyrkogård,	lawn cemetery (n.)	Parkfriedhof (nm.)	parque (nm.) conmemorativo (adj.)	cimetière parc (nm.)
skulder, förpliktelser	liabilities (n.)	Passiva (npl.) (Bilanz), Verbindlichkeiten (nfpl.)	deudas (nfpl.)	dettes (nfpl.)
skuldsedel	bond (n.), debenture (n.)	Anleihe (nf.), Schuldverschreibung (nf.), Verbindlichkeiten (nfpl.)	obligación (nf.)	obligation (nf.)
skylta med, ställa ut, överlämna, lämna ut, publicera,	issue (v.)	herausgeben (v.), ausstellen (v.), emittieren (v.)	emitir (v.)	émètre (v.)
smittsam sjukdom	communicable disease (n.)	meldepflichtige (adj.) Krankheit (nf.)	<b>enfermedad (nf.) a declarar obligatoriamente a las autoridades</b>	<b>maladie (nf.) dont la déclaration aux autorités de santé est obligatoire</b>
smärtsam förlust, dödsfall	bereavement (n.), mourning (n.)	Trauer (nf.)	duelo (nm.)	deuil (nm.)
sockel	pedestal (n.), base (n.)	Sockel (nm.)	pedestal (nm.)	socle (nm.)
solid, stabil (solid ek)	solid (adj.) (e.g. solid oak)	massiv (adj.) (z.B. massive Eiche)	macizo, -a (adj.), (p. ej. roble macizo)	massif, -ve (adj.) (ex. chêne massif)
sorg	grief (n.)	Trauer (nf.), Schmerz (nm.)	dolor (nm.), pena (nf.)	chagrin (nm.), douleur (nf.), peine (nf.)
sorgesång	dirge (n.)	Grabgesang (nm.), Totengesang (nm.), Klagegesang (nm.)	canto (nm.) fúnebre (adj.)	chant (nm.) funèbre (adj.)
sortiment	range (n.), line (n.) (of products)	Produktreihe (nf.), Produktpalette (nf.)	gama (nf.)	gamme (nf.)
sprida, strö ut	scatter (v.)	Verstreuen (v.)	dispersar (v.)	disperser (v.)
sprinklers	sprinkler (n.)	Weihwedel (nm.)	hisopo (nm.)	goupillon (nm.)
spånplatta	chipboard (n.)	Spanplatte (nf.)	tablero (nm.) de partículas (nfpl.)	panneau (nm.) de particules (nfpl.)
statlig eller kommunal kontroll	state or local government control (n.)	öffentliche (adj.) Hand (nf.)	administración (nf.) de rentas (nfpl.)	régie (nf.)
stilledare	style leader (n.)	Vorreiter (nm.), Trendsetter (nm.)	trendsetter (nm.)	prescripteur (nm.)
stoff, kvarlevor,	remains (n.)	sterbliche (adj.) Überreste (nfpl.)	restos (npl.)	restes (nfpl.)
styrelse	board of directors (n.)	≅ Vorstand (nm.), Aufsichtsrat (nm.) (je nach Rechtsform)	consejo (nm.) de administración (nf.)	conseil (nm.) d'administration (nf.)
stål	steel (n.)	Stahl (nm.)	acero (nm.)	acier (nm.)
ställa ut, skylta med, överlämna, lämna ut, publicera,	issue (v.)	herausgeben (v.), ausstellen (v.), emittieren (v.)	emitir (v.)	émètre (v.)
svarskupong	coupon (n.)	Antwortcoupon (nm.)	cupón (nm.) de respuesta (nf.)	coupon réponse (nm.)
svepning, lägga i kista	placing in the coffin (n.), placing in the casket (n.), casketing (n.)	Einsargen (nm.)	enferetramiento (nm.)	mise (nf.) en bière (nf.)

Översatt till svenska av Begravningservice K. Lindgren, Skara

symbol	emblem (n.)	Emblem (nm.)	emblema (nf. o nm.)	emblème (nm.)
synagoga	synagogue (n.)	Synagoge (nf.)	sinagoga (nf.)	synagogue (nf.)
syndaförlåtelse	absolution (n.)	Absolution (nf.)	absolución (nf.)	absolution (nf.)
sällskap, socitet	general partner (n.)	Gesellschafter (nm.), Teilhaber (nm.) (einer Kommanditgesellschaft)	sociedad en comandita (nf.)	associé (nm.) commandité (adj.)
sänkband, sänkrem	lowering device (n.)	<b>Vorrichtung (nf.), mit der der Sarg in die Erde eingelassen wird</b>	<b>dispositivo para sepelio</b>	appareil (nm.) pour mise (nf.) en terre (nf.)
sörja	grieve (v.), mourn (v.)	trauern (v.), um jemanden trauern (v.)	afligir (v.), llorar (v.) a uno	peiner (v.), affliger (v.), pleurer (v.) quelqu'un
sörja en närstående	bereaved (n.) (immediate family)	trauernde (adj.) Familienangehörige (nmpl.), Trauerhaus (nn.)	familia (nf.) en duelo (nm.)	famille (nf.) en deuil (nm.)
sörja före begravningen	pre-need (n.)	Bestattungsvorsorge (nf.)	venta por adelantado (nf.)	prévoyance (nf.)
sörjande person	mourner (n.)	Trauernder (nm.), Trauernde (nf.)	de luto (adj.)	endeuillé (nm.) (personnes)

Översatt till svenska av Begravningservice K. Lindgren, Skara

# T

ta ut en försäkringspremie	take out an insurance policy (v.)	eine Versicherung (nf.) abschließen (v.)	contratar (v.) un seguro (nm.)	contracter (v.) une assurance (nf.)
tackkort	acknowledgement card (n.)	Danksagung (nf.), Danksagungskarte (nf.)	recordatorio (nm.)	carte (nf.) de remerciements (nmpl.)
taxa för återsändande av kvarlevor	response rate (n.)	Rücklauftrate (nf.)	tasa (nf.) de retorno (nm.)	taux (nm.) de retour (nm.)
telefoncentral (typ Begravnings- jouren)	call center (n.)	Anrufzentrale (nf.), Call Center (nn.)	central (nf.) de llamadas (nfpl.)	centre (nm.) d'appel (nm.)
telefonväxel (AXE)	Automatic Call Distribution (ACD) (n.)	ACD ( <b>Telefonzentrale mit automatischer Anrufweitchaltung</b> )	centralita (nf.)	ACD (= <b>standard téléphonique gérant la distribution des appels, les files d'attentes, les renvois sur un serveur vocal</b> )
tempel	sanctuary (n.)	Heiligtum (nn.), geweihte (adj.) Stätte (nf.)	santuario (nm.)	sanctuaire (nm.)
tenn	pewter (n.)	Zinn (nn.)	estaño (nm.)	étain (nm.)
terräng	land (n.)	Grundstück (nn.), Land (nn.)	terreno (nm.)	terrain (nm.)
testamente	last will (n.), testament (n.)	letzter (adj.) Wille (nm.), Testament (nn.)	últimas (adj.) voluntades (nfpl.), testamento (nm.)	dernières (adj.) volontés (nfpl.), testament (nm.)
testamentsexekutor	executor (n.)	Testamentsvollstrecker (nm.), -in (nf.)	albacea (nm.) testamentario (adj.)	exécuteur (nm.) testamentaire (adj.)
testator	testator (n.)	Erblasser (nm.), -in (nf.)	testador (nm.)	testateur (nm.)
tidsgräns	deadline (n.)	Stichtag (nm.)	fecha (nf.) última (adj.)	date limite (nf.)
till minne av, minnesruna	in memoriam	in memoriam, in Erinnerung (nf.), zum Gedenken (nn.) an	in memoriam	in memoriam
tillgångar	assets (n.)	Aktiva (nmpl.) (Bilanz), Vermögensgegenstände (nm.)	activos (nmpl.)	actifs (nmpl.)
tillgodose, tillfredsställa	good (adj.) (as in a range)	zufriedenstellend (adj.)	gama baja (adj.)	bas de gamme (adj.)
tillfällig kista, provisorisk kista	removal shell (n.)	Notsarg (nm.)	féretro (nm.) provisional (adj.)	cercueil (nm.) provisoire (adj.)
tillförordnad regional chef	Regional Assistant Manager (n.)	≅ Stellvertreter (nm.) des Geschäftleiters (nm.) auf regionaler (adj.) Ebene (nf.)	Director Regional Adjunto	Directeur Régional Adjoint (DRA)
tillstånd, certifikat	license (n.)	Genehmigung (nf.) (allg.), Gewerbeerlaubnis (nf.), Lizenz (nf.)	licencia (nf.)	licence (nf.)

Översatt till svenska av Begravningservice K. Lindgren, Skara

tillstånd i vilket den döda kroppen befinner sig i	shape (n.)	Forme (nf.)	forma (nf.)	forme (nf.)
tillta	increase (v.)	erhöhen (v.), zunehmen (v.)	aumentar (v.)	accroître (v.)
tilllägg, (bidrag)	contribution (n.)	Beitrag (nm.)	contribución (nf.)	apport (nm.)
tilllägg, (inlaga)	insert (n.)	Zeitungsannonce (nf.), Zeitungsanzeige (nf.)	inserto (nm.)	encart presse (nm.)
tracking program ~program för nya impulser	tracking program (n.)	Tracking program (nm.), Nachfaßaktion (nf.)	programa (nm.) de relanzamiento (nm.)	programme (nm.) de relance (nf.)
transporttillstånd	transit permit (n.)	Überführungsgenehmigung (nf.)	autorización transporte (nf.)	permis (nm.) de transport (nm.)
trendsättare, stilledare	style leader (n.)	Vorreiter (nm.), Trendsetter (nm.)	trendsetter (nm.)	prescripteur (nm.)
trädgårdskonst	landscaped garden (n.)	Landschaftsgarten (nm.)	jardín (nm.)	espace paysager (nm.)
tvagning	grooming (n.)	Leichenwäsche (nf.)	preparación (nf.) sanitaria (adj.)	toilette (nf.) mortuaire (adj.)
tvärskepp i kyrka	transept (n.)	Transept (nm. oder nn.)	crucero (nm.)	transept (nm.)

## U-V

underleverantörskontrakt	subcontract (v.)	einen Auftrag (nm.) an einen Unterlieferanten (nm.) vergeben (v.)	subcontratar (v.)	sous-traiter (v.)
undersökningsdomare	coroner (n.), medical examiner (n.) (UK)	Gerichtsmediziner (nm.), -in (nf.)	médico (nm.) forense (adj.)	médecin (nm.) légiste (adj.)
uppdatera, modernisera	update (v. and n.)	aktualisieren (v.), auf den neusten Stand bringen (v.), Aktualisierung (nf.)	actualizar (v.), puesta al día (nf.)	actualiser (v.), mise-à-jour (nf.)
uppfyllelse, infriande	fulfillment (n.)	Ausführung (nf.), Bearbeitung (nf.) (eines Auftrages, einer Bestellung)	tratamiento (nm.) de pedido (nm.)	exécution (nf.), traitement (nm.) de commande (nf.)
uppläsare, docent	reader (n.)	Leser (nm.) – in (nf.)	lector (nm.)	lecteur (nm.)
upptagningsområde	catchment area (n.)	Einzugsgebiet (nn.)	zona (nf.) de influencia (nf.)	zone (nf.) de chalandise (nf.)
urna	urn (n.) coffin (n.), casket (n.)	Urne (nf.)	urna (nf.)	urne (nf.)
urna av järnfilsån, järnurna	casket hardware (n.)	Griffe (nmpl.) und Zubehör (nn.)	asas (nfpl.) y accesorios (nmpl.)	poignées (nfpl.) et accessoires (nmpl.)
urnsättning	committal service (n.) ( <b>final portion of the funeral service at which time the deceased is interred or entombed</b> )	Beisetzung (nf.) (als solche)	entierro (nm.)	enterrement (nm.)
utbetalning	disbursement (n.)	Auslagen (nfpl.)	suplido (nm.)	débours-tiers (nm.)
utbildning	training (n.)	Aus- und Fortbildung (nf.)	formación (nf.)	formation (nf.)
utestående fordringar	receivables (n.)	Außenstände (nmpl.), ausstehende (adj.) Verbindlichkeiten (nfpl.)	efecto (nm.) a recibir (v.)	effets (nmpl.) à recevoir
utställare, utfärdare	issuer (n.)	Herausgeber (nm.), Aussteller (nm.)	emisor (nm.)	émetteur (nm.)
utströende av aska	scattering of the ashes (n.), scattering of the cremated remains (n.)	Verstreuung (nf.) der Asche (nf.)	esparcimiento (nm.) de cenizas (nfpl.)	dispersion (nf.) des cendres (nfpl.)
utveckla kundförtroende, kundloyalitet	develop customer loyalty (v.)	einen festen (adj.) Kundenstamm (nm.) erschließen (v.)	fidelizar (v.) clientes (nmpl.)	fidéliser (v.) des clients (nmpl.)
utövande, verkställande	executive (n.)	≙ leitender (adj.) Angestellter (nm.)	ejecutivo (nm.)	cadre (nm.) supérieur (adj.)

# V

VD	Executive Vice President (EVP) managing director (n.)	≅ stellvertretender (adj.) Generaldirektor (nm.), ≅ Geschäftsführer (nm.), -in (nf.)	Director General Adjunto administrador (nm.) gerente (adj.)	Directeur General Adjoint (DGA) administrateur gérant (nm.)
vaka	wake (n.), vigil (n.) (Roman Catholic)	Totenwache (nf.)	velada (nf.)	veillée (nf.)
valnöt	walnut (n.)	Walnuß	nogal (nm.)	noyer (nm.)
valv, kassavalv	vault (n.)	Gruft (nf.)	tumba (nf.)	caveau (nm.)
varumärke	trademark (n.)	Marke (nf.)	marca (nf.)	marque (nf.)
varusort, varumärke	brand (n.)	Marke (nf.)	marca (nf.)	marque (nf.)
vattenspridare, sprinklers	sprinkler (n.)	Weihwedel (nm.)	hisopo (nm.)	goupillon (nm.)
vattensäker och lufttät	waterproof (adj.) and airtight (adj.)	hermetisch (adj.)	estanco (adj.), impermeable (adj.)	étanche (adj.)
verkställande	executive (n.)	≅ leitender (adj.) Angestellter (nm.)	ejecutivo (nm.)	cadre (nm.) supérieur (adj.)
“vett och etikett”	behavior list (n.)	Verhaltensregeln (nfpl.), Benimmkatalog (nm.)	fichero (nm.) de comportamientos (nmpl.)	fichier (nm.) de comportement (nm.)
vigvatten	holy water (n.)	Weihwasser (nm.)	agua (nf.) bendita (adj.)	eau (nf.) bénite (adj.)
vinst efter avskrivningar och investeringar	operating cash flow (n.)	Cash-flow (nm.)	cash flow (nm.) operativo (adj.)	cash flow (nm.) d'exploitation (nf.)
vinstandelsförmåner	profit sharing benefits (n.)	Gewinnbeteiligung (nf.) der Arbeitnehmer (nm.)	participación (nf.) en beneficios (nmpl.)	participation (nf.) des salariés (nmpl.) aux résultats (nmpl.) de l'entreprise (nf.)
vinstmarginal	profit margin (n.)	Gewinnspanne (nf.), Gewinn (nm.)	margen (nm.) de ganancias (nfpl.)	marge (nf.) bénéficiaire (adj.)
vilorum	slumber room (n.)	Aufbahrungsraum (nm.)	sala (nf.) funeraria (adj.)	chambre (nf.) funéraire (adj.) (équipée d'un lit dans lequel est placé le défunt avant le service)
visningsrum	viewing facility (n.), reposeing room (n.), viewing room (n.), coffin display room (n.), display room (n.)	Aufbahrungsraum (nm.), Sargausstellungsraum (nm.) Ausstellungsraum (nm.)	tanatorio (nm.), sala velatorio (nf.), sala (nf.) de exposición (nf.) de féretros (nmpl.)	funérarium (nm.), chambre (nf.) funéraire (adj.), salle (nf.) d'exposition (nf.) de cercueils (nmpl.)
värdeökning	added value (n.)	Mehrwert (nm.)	valor (nm.) añadido (adj.)	valeur (nf.) ajoutée (adj.)
värdeminskning, (årlig)	annual depreciation (n.)	Zuführung (nf.) an die Abschreibungskonten (nmpl.)	dotación amortización (nf.)	dotation (nf.) aux amortissements (nmpl.)
värdighet	dignity (n.)	Würde (nf.)	dignidad (nf.)	dignité (nf.)

Översatt till svenska av Begravningservice K. Lindgren, Skara

## Å-Ö

ådrad	veined ( <i>adj.</i> ) ( <i>marble or granite</i> )	gemasert ( <i>adj.</i> )	venado, -a ( <i>adj.</i> )	veiné, -e ( <i>adj.</i> )
årsförsörjning, årlig anskaffning	annual provision ( <i>n.</i> )	Zuführung ( <i>nf.</i> ) an die Rückstellungskonten ( <i>nnpl.</i> )	dotación provisión ( <i>nf.</i> )	dotation ( <i>nf.</i> ) aux provisions ( <i>nfpl.</i> )
ägare	owner ( <i>n.</i> )	Eigentümer ( <i>nm.</i> ), -in ( <i>nf.</i> )	propietario ( <i>nm.</i> )	propriétaire ( <i>nm.</i> )
ägnande, helgande, invigning ( <i>sker vid nattvard</i> )	consecration ( <i>n.</i> )	Weihe ( <i>nf.</i> )	consagración ( <i>nf.</i> )	consécration ( <i>nf.</i> )
äldst i släkten	leads generation ( <i>n.</i> )	Leads generation ( <i>nf.</i> ) ( <b>Beschaffung neuer Adressen potentieller Kunden durch Weiterempfehlung</b> )	leads generation ( <i>nf.</i> ) ( <b>término técnico del marketing</b> )	génération ( <i>nf.</i> ) de trafic ( <i>nm.</i> )
änka	widow ( <i>n.</i> )	Witwe ( <i>nf.</i> )	viuda ( <i>nf.</i> )	veuve ( <i>nf.</i> )
änkling, änkeman	widower ( <i>n.</i> )	Witwer ( <i>nm.</i> )	viudo ( <i>nm.</i> )	veuf ( <i>nm.</i> )
ärkebiskop	archbishop ( <i>n.</i> )	Erzbischof ( <i>nm.</i> )	arzobispo ( <i>nm.</i> )	archevêque ( <i>nm.</i> )
öka, tillta	increase ( <i>v.</i> )	erhöhen ( <i>v.</i> ), zunehmen ( <i>v.</i> )	aumentar ( <i>v.</i> )	accroître ( <i>v.</i> )
överdimensionerad	oversize ( <i>adj.</i> )	in Übergröße ( <i>nf.</i> ), mit Sondermaßen ( <i>nnpl.</i> )	fuera dimensiones ( <i>adj.</i> )	hors type ( <i>adj.</i> )
överlämna, lämna ut, publicera, skylta med, ställa ut	issue ( <i>v.</i> )	herausgeben ( <i>v.</i> ), ausstellen ( <i>v.</i> ), emittieren ( <i>v.</i> )	emitir ( <i>v.</i> )	émettre ( <i>v.</i> )
överlämnande	delivery ( <i>n.</i> )	Lieferung ( <i>nf.</i> )	entrega ( <i>nf.</i> )	livraison ( <i>nf.</i> )
överlåtelse	delivery ( <i>n.</i> )	Lieferung ( <i>nf.</i> )	entrega ( <i>nf.</i> )	livraison ( <i>nf.</i> )
överta ett företag	take-over ( <i>n.</i> ) ( <i>of a company</i> )	Übernahme ( <i>nf.</i> ) ( <i>eines Unternehmens</i> ( <i>nn.</i> ))	compra ( <i>nf.</i> )	rachat ( <i>nm.</i> ), reprise ( <i>nf.</i> ) ( <i>d'une entreprise</i> )